

## PROFESIONALES Y CENTROS DE JARDINERÍA

[www.interempresas.net](http://www.interempresas.net)



¿Cómo influye el cambio climático en el paisaje urbano?



**El Generalife de Granada, de palacio musulmán a Patrimonio Mundial de la Unesco**

**Entrevista a Albert Costa, administrador de Miscota**



**Iberflora abre sus puertas al mundo de la flor y la horticultura urbana**

**Entrevista a Carlos Palomar, director general de Aepla**

JARDINES Y ÁREAS VERDES. BRICOJARDINERÍA. PAISAJISMO. VIVEROS. MASCOTAS

### SUSTRATO DE CULTIVO UNIVERSAL



- Con nutrientes procedentes de la materia orgánica y fertilizante mineral equilibrado NPK.
- Con humus, estimulador del crecimiento radicular.
- Con perlita, que favorece el aporte de aire a las raíces.
- Mezcla con una elevada capacidad de retención de agua y fácil rehidratación.
- Producto listo para usar.

El sustrato Universal J-2 es un producto de larga tradición de Burés, con más de 25 años en el mercado. Su fórmula ha sido profundamente estudiada hasta obtener un producto equilibrado que se ajuste a las necesidades de cultivo de un amplio rango de plantas ornamentales y hortícolas.



**Burés, la buena tierra.**

BURÉS S.A.U. Camí de les Ràfoles, s/n · Apdo. 174 - 08830 Sant Boi de Llobregat (Barcelona) Spain  
Tel. (+34) 93 640 16 08 - Fax (+34) 93 640 17 02 - [buress@buressa.com](mailto:buress@buressa.com)

[www.bures.es](http://www.bures.es)



**NORTENE**<sup>®</sup>

*...creative gardens*

*T e e s p e r a m o s  
d e l 3 - 5 d í a s  
e n n u e s t r a s t a  
p a r a p r e s e n t a  
y l a s n o v e d a d*

*Compañeros de viaje*

**intermas**<sup>®</sup>  
gardening 

**KETER**<sup>®</sup>

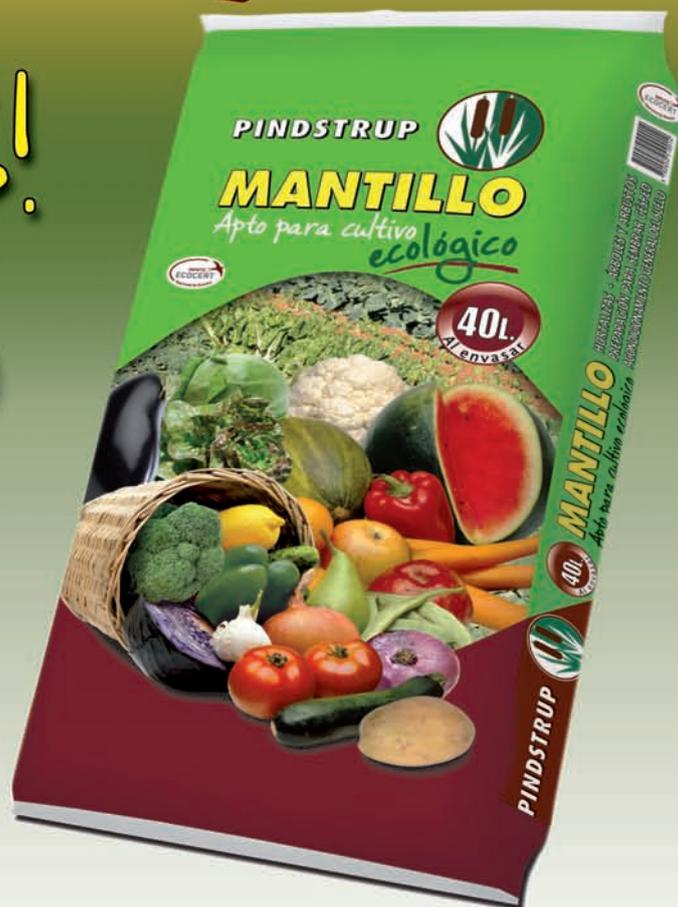
*Catálogo 2013*



# Sustratos de gama alta para su jardín



## ¡NOVEDADES!



# PINDSTRUP MAXIKAP

**JARDINERA CON AUTORRIEGO**  
Para su jardín, terraza o balcón

## INFORMACIÓN PARA EMPRESAS Y PROFESIONALES

**DIRECTOR**  
Ibon Linacisoro

**REDACTORA JEFA**  
Nerea Gorriti

**REDACTOR JEFE DELEGACIÓN MADRID**  
David Muñoz

**EQUIPO DE REDACCIÓN**  
Laia Banús, Javier García,  
Esther Güell, Anna León,  
David Pozo

redaccion@interempresas.net

**EDITA**  
**nova àgora, s.l.**  
[GRUPO INTEREMPRESAS]

**DIRECTOR GENERAL**  
Albert Esteves Castro

**DIRECTOR ADJUNTO**  
Àngel Burniol Torner

**DIRECTOR TÉCNICO Y DE PRODUCCIÓN**  
Joan Sánchez Sabé

**DIRECTOR COMERCIAL**  
Aleix Torné Navarro

**DIRECTORES DE ÁREA**  
Angel Hernández, Ricard Vilà

**PUBLICIDAD**  
comercial@interempresas.net

**ADMINISTRACIÓN**  
administracion@interempresas.net

**SUSCRIPCIONES**  
suscripciones@interempresas.net

Queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de cualquier apartado de la revista.

D.L. B-25.481/99 / ISSN 1578-8881

### nova àgora, s.l.

Amadeu Vives, 20-22 - 08750 Molins de Rei (Barcelona)  
Tel. (+34) 93 680 20 27 - Fax (+34) 93 680 20 31  
comercial@interempresas.net - www.interempresas.net

#### Delegación Madrid

Tel. (+34) 91 06 89 80 - Fax (+34) 91 06 89 80  
04 8 6 9 8 6 - 0:4 6

Tirada, difusión y audiencia en internet auditada y controlada por:



Nova Àgora es miembro de:



## 7 ÁNGULO CONTRARIO

Cuando al pirómano se le va la mano

## 7 EDITORIAL

Interempresas.net renueva su formato y amplía sus contenidos

## 9 EL PUNTO DE LA I

El mito de Sísifo

## 10 NOTICIAS

## 14 INFORAMA



**14 El Generalife de Granada, de palacio musulmán a Patrimonio Mundial de la Unesco**



**18 ¿Cómo influye el cambio climático en el paisaje urbano?**

**22 Iberflora abre sus puertas al mundo de la flor y la horticultura urbana**

**25 Burés se presenta en Iberflora con nuevos productos**

**26 Compo presenta en Iberflora sus novedades, adaptadas a las últimas tendencias**

**28 El II Foro del Bricolaje y Jardín se anticipa a las tendencias del sector**

**30 Científicos del CSIC logran producir geranios sin polen**



**32 Entrevista a Abel Cabrera, adiestrador de perros**

**36 Microcemento y Corian para perfeccionar el acabado de exteriores en jardines**

**37 El Festival Internacional de Xardins de Allariz afianza el binomio paisajismo-arte popular**

**40 El control del jardín desde el móvil**

**42 ¡¡¡A jugar!!!**

**46 El árbol vuelve a ser protagonista**



**48 Entrevista a Albert Costa, administrador de Miscota**

**50 Aprobado un marco de actuación para fomentar el uso sostenible de los productos fitosanitarios**



**52 Entrevista a Carlos Palomar, director general de Aepla**

**56 John Deere mejora su gama para el cuidado del césped**

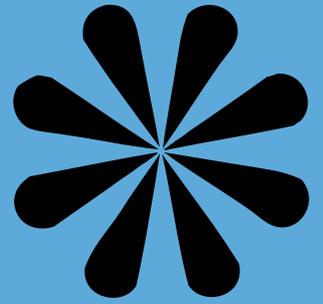
**58 'Mi Mascota', primera gran feria de animales de compañía de Andalucía**

**60 Pavimentos para jardín, combinación de practicidad y decoración**

## 62 TECNIRAMA

**62 Gardena apuesta por Combisystem para su amplia gama de pequeñas herramientas**

**63 Un jardín libre de hojas, sin esfuerzos**



**Iberflora**

LA VITAMINA VERDE

**3-5 OCT'12**

# NO PARES MIENTRAS TU COMPETENCIA SE MUEVE

[www.feriavalencia.com/iberflora](http://www.feriavalencia.com/iberflora)

Coincidiendo con las ferias:



FERIA VALENCIA

[www.feriavalencia.com](http://www.feriavalencia.com) · [feriavalencia@feriavalencia.com](mailto:feriavalencia@feriavalencia.com) · tel. (0034) 902 74 73 30 · fax: (0034) 902 74 73 45



## Cuando al pirómano se le va la mano



Ibon Linacisoro

ilinacisoro@interempresas.net

Un verano sofocante. Bosques quemados, pueblos rodeados por el fuego. España ha ardido en uno de los peores veranos que se recuerdan, presa de su incapacidad para controlar fuegos, víctima de los tarados que se divierten jugando con mecheros y cerillas. Más fuego en los medios. La de pirómano es ya una profesión para los que dan de comer fuego a los medios, cuyo viento lo difunde por todo el país. Quisiera la ciudadanía, que asiste espectadora e impotente al desesperante incendio del país, una noticia con agua, una lluvia providencial que acabara con la última llama, la última brasa, una lluvia de tal densidad que no dejara lugar a la más mínima probabilidad de que el fuego se reavivara. Quisiera agua para apagar los fuegos de las corrupciones, esos incendios que cada día aparecen porque están en el subsuelo, afloran desde lo más profundo de una sociedad que ha asimilado su presencia como algo inevitable. El fuego de la codicia que tantos llevan dentro y cuya fuerza destructora les hace incluso abandonar la prudencia para evitar el peso de la ley. Quisiera la ciudadanía lluvia para el fuego de las malas noticias económicas, que no cesan, que nos queman la esperanza de una salida próxima de este sinvivir. Y castigos para los pirómanos, los que alimentan el fuego con sus despropósitos y también para los que dejaron sin controlar que el país se llenara de matorrales de tal forma que ahora arde por todos lados.

Si no castigos, al menos una llamada al orden para los pirómanos de las noticias, esos que con cierta regularidad echan leña al fuego de la desesperación de los ciudadanos que observan atónitos cómo los designados para organizar este bosque frondoso, seco y lleno de material inflamable que es nuestro país, tienen un perfil más próximo al pirómano que al bombero. Cuando al pirómano se le va la mano enciende fuegos inimaginables. Todavía recordamos las medidas que se plantean los responsables de Seguridad Vial y que incluyen la suspensión o retirada de la tutela de sus hijos a los padres en caso de que sean sancionados en tres ocasiones por no portar o no usar un sistema de protección infantil adecuado. Este fuego no adquirió categoría de incendio, pero el pirómano, desde luego, jugó con cerillas en terreno peligroso. Abrió la puerta a grandes dudas en situaciones similares: si el copiloto, muchas veces el cónyuge de uno/una, no utiliza el cinturón de seguridad, ¿divorcio? Si a un niño gordete se le compra un helado, ¿fuera custodia? Si llevamos al abuelo y vamos sin atar todos, ¿el abuelo pierde la custodia sobre mí y yo la pierdo sobre los niños?

Es sólo un ejemplo, pero hay mucho pirómano en nuestro país. Inmersos en el terrible incendio en el que nos encontramos, en lugar de encontrarnos con pequeños grifos de agua para atajarlo, cada día nos despertamos para saber de un nuevo fuego, pequeño o grande, que no hace sino dificultar más si cabe la labor de los bomberos. Por cierto, las cada vez menos gotas que saldrán de los surtidores de una gasolina que ya está casi al mismo precio que en Francia, todo un hito que calibran bien los que viven cerca de las fronteras, también están poniendo su granito de arena en el fuego que nos rodea.

Si desea realizar comentarios o ver más artículos del autor:  
[www.interempresas.net/angulocontrario](http://www.interempresas.net/angulocontrario)

## Interempresas.net renueva su formato y amplía sus contenidos

¿Tiempo de oportunidades? Es posible, pero hay que ir en su búsqueda. El sector de los medios de comunicación está siendo testigo de una época convulsa, una época marcada por los cambios en los hábitos de los lectores y de todos aquellos que recurren a los buscadores online para encontrar lo que necesitan. Consciente de ello, y a la búsqueda de esas oportunidades, el Grupo Nova Àgora activó el pasado día 3 de septiembre la nueva versión del portal Interempresas.net. Con un diseño y una estructura completamente renovados, el nuevo portal, en versión multilingüe, se ha construido en base a dos grandes ámbitos informativos:

Por un lado, y en respuesta a los hábitos de los miles de visitantes que buscan algo en este portal, se encuentran las cinco grandes Ferias Virtuales: cuentan ya con 10.570 empresas, 55.023 fichas de producto y 42.561 anuncios clasificados. Con un nuevo buscador inteligente, una catalogoteca con cientos de catálogos y la mayor videoteca técnica en español, es sin duda, el marketplace b2b más potente del mercado español.

Por otro lado, para confirmar su liderazgo como medio de comunicación profesional, el portal se estructura en torno a 38 nuevas revistas digitales, que abarcan la práctica totalidad de los sectores profesionales en el ámbito de la industria y el comercio. 72.249 artículos, reportajes, entrevistas y noticias elaborados por un equipo de profesionales altamente cualificados conforman una información siempre actualizada, complementada con boletines electrónicos semanales, aplicaciones para smartphones y tabletas, y perfiles en las más importantes redes sociales.

Interempresas.net fue el portal profesional pionero en España y desde sus inicios en 1993 hasta hoy ha ido modernizándose y abarcando más sectores y contenidos. Con esta nueva versión, totalmente renovada, y con sus más de 500.000 visitantes mensuales, Interempresas.net se consolida como el gran portal profesional online del mercado español y del conjunto de países de habla hispana, con una creciente presencia en los mercados internacionales.

En estos momentos de crisis económica, Interempresas.net da un paso adelante para adecuar sus servicios y contenidos a las nuevas y crecientes exigencias del mercado, aprovechando al máximo las oportunidades que brindan las nuevas tecnologías, todo ello puesto al servicio de sus clientes y usuarios.

# Florabella

PARA TODAS  
TUS PLANTAS

SUSTRATOS DE CALIDAD  
PARA LA CASA Y EL JARDÍN

*Con la garantía de  
Klasmann-Deilmann GmbH  
Líder mundial en la producción  
de sustratos para profesionales*



**VALIMEX S.L.**

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO EN ESPAÑA  
C/ Cuenca, 4, 1ª.  
46007 Valencia  
Tlf. 96 385 3707  
Fax 96 384 4515  
e-mail: [ventas@valimex.es](mailto:ventas@valimex.es)  
[www.valimex.es](http://www.valimex.es)





**Albert Esteves**

*aesteves@interempresas.net*

## El mito de Sísifo

Según la mitología griega, Sísifo era el más astuto de los hombres pero su carencia de principios morales le encaminó hacia la codicia y el engaño. Su falta de prudencia y de rectitud y sus continuas mentiras terminaron con la paciencia de los dioses que le impusieron el más duro de los castigos. Fue condenado a empujar una enorme roca hasta la cima de una montaña, desde donde la piedra volvía a caer rodando hacia abajo por su propio peso, obligando a Sísifo a repetir una y otra vez el mismo esfuerzo. Juzgaron los dioses, con todo fundamento, que no hay castigo más terrible que el trabajo inútil y sin esperanza.

Hubo un tiempo, no hace tanto, en el que muchos españoles, empezando por sus gobernantes, se creyeron los más listos del orbe. Fueron los años del ladrillazo, del crédito barato, del enriquecimiento rápido. Llegamos a pensar que podíamos ganar la Champions League de la economía mundial y que nuestro sistema financiero era el más sólido del mundo. La falta de prudencia, la codicia y el despilfarro nos llevaron, como es sabido, al estallido de la burbuja y hoy nos encontramos, como Sísifo, a merced del juicio de los dioses, los dioses del mercado.

El Gobierno de España lleva ocho meses obligando a los ciudadanos y a las empresas a empujar cuesta arriba la enorme roca de los recortes y de las subidas de impuestos. Con un esfuerzo desesperado que se está cobrando víctimas cada vez más numerosas. Y con cada nuevo paquete de medidas, la roca vuelve a caer ladera abajo sin el más mínimo atisbo de mejora. Al contrario, la roca se hunde cada vez con más profundidad y es mayor el esfuerzo requerido para remontar de nuevo la pendiente. Estamos empezando a perder la esperanza y algunos han perdido ya la paciencia. Hay que salir del bucle.

Digámoslo con claridad. O Alemania y sus acólitos claudican y empiezan a articularse políticas expansivas a nivel europeo, poniendo más énfasis en el crecimiento y menos en la reducción del gasto, o no habrá más remedio que salir del euro para poder devaluar y volver a crecer. Es

así de simple. El debate está mal enfocado. Nos enzarzamos en polémicas estériles sobre si hay que reducir más unos gastos u otros mientras las empresas se desangran por la falta de demanda y las medidas que se toman la deprimen todavía más. Más IVA, menos consumo. Reducción de salario a los funcionarios, menos consumo. Menos pensiones, menos consumo. Más paro, menos consumo, y otra vez más paro. Y, consecuentemente, los mercados son cada vez más reacios a prestarnos dinero porque intuyen, en buena lógica, que no lo vamos a poder devolver.

Algunas Comunidades Autónomas han sido ya intervenidas y otras lo serán en breve acuciadas por la falta de liquidez que les impide pagar nóminas y proveedores. Y, a su vez, el Reino de España acabará siendo intervenido por la Unión Europea porque no va a poder hacer frente a los vencimientos de su deuda pública. Pero cuando vengan los hombres de negro ya no les quedará mucho por hacer. Si nos obligan a seguir levantando la piedra una y otra vez, acabará por aplastarnos a todos. A ellos también. Hay que cambiar de guión. O Alemania cede o el euro se rompe y, con él, la única posibilidad que tiene la vieja Europa de estar entre las grandes potencias económicas del siglo XXI.

En 1942, el filósofo Albert Camus escribió un ensayo sobre Sísifo, el héroe del absurdo. En él imaginaba el esfuerzo de su cuerpo tenso al empujar la enorme roca. Describía su rostro crispado, su mejilla pegada a la piedra, el pie que la calza, el empuje del hombro, la tensión de sus brazos, sus manos llenas de tierra. Y luego, una vez ha llegado a la cima, ve cómo la roca se despeña, como siempre, hacia el abismo. Es en esa pausa, en ese breve retorno en el que Sísifo baja con paso lento la ladera antes de volver a su tormento, cuando Camus ve a Sísifo sonreír. Espero que hayan tenido tiempo de sonreír durante sus vacaciones (los que hayan podido hacerlas), que hayan aprovechado esa efímera pausa para descansar y recuperar energías. Las van a necesitar porque nuestra roca, como la de Sísifo, sigue estando aquí.



# NOTICIAS

## Ilaga presenta Tiger, la nueva trituradora de TS



En el Salón Vert de París, la firma TS, distribuida en España por Suministros Ilaga, ha presentado la nueva trituradora Tiger, un modelo que viene a revolucionar el mercado. Nacido de un análisis del mercado europeo en los últimos 12 meses y respondiendo plenamente a las expectativas de concesionarios asociados y sus clientes, Tiger promete convertirse en amigo de paisajistas y jardineros. Esta nueva trituradora móvil multi-vegetación está equipada con el rotor mixto patentado por TS, es polivalente, compacta, ligera y presenta un alto rendimiento para picar y triturar todo tipo de ramas y residuos verdes de hasta 5 1/2" (14 cm) de diámetro. Cualquiera que sea la elección del tipo de motor, gasolina versión ER (Kohler 25 hp) o DR versión diésel (Kubota 25 CV), el Tiger encaja en la categoría de 'mercancías ligeras', con un peso de menos de 750 kg.

## La división Hobby de Semillas Fitó monta por primera vez un aula de formación en Iberflora

Un año más, Semillas Fitó está presente en la feria de Iberflora de Valencia del 3 a 5 de octubre. Como en ediciones anteriores, la empresa sigue apoyando a la principal feria del sector con un stand donde expone su propuesta comercial para el mercado del gardening bajo sus dos marcas: Semillas Fitó y Eurogarden. Por primera vez en una edición del certamen, la división Hobby de la empresa no sólo se limitará a exponer su producto y sus próximas novedades, sino que además ha montado un aula de formación abierta a todos los profesionales que visiten la feria con charlas de expertos del mundo de la jardinería y el marketing, las dos patas que la división Hobby pretende liderar.

## Mascarell Semillas apuesta por la semilla ecológica

Mascarell Semillas, además de otras muchas novedades para la campaña 2012/2013, presenta una nueva línea de sobres de semillas ecológicas. Están envasadas en un vistoso sobre hermético y presentadas en un nuevo expositor.



## Maceflor distribuirá los productos Idel en España y Portugal

Iberflora 2012 es el escenario escogido por Maceflor para presentar el nuevo catálogo conjunto con la marca italiana Idel, dos empresas con más de 40 años en el mercado de maceteros de plástico. La nueva línea conjunta, que Maceflor distribuirá en España y Portugal, está protagonizada por productos con un gran acabado y una calidad excepcional. El catálogo cuenta de esta forma, no tan solo con una gama de producto polivalente, sino además con infinidad de texturas y colores de un mismo producto.



## El Gremi de Jardineria de Catalunya presenta su nueva página web

El Gremi de Jardineria de Catalunya ha renovado su página web ([www.gremijardineria.cat](http://www.gremijardineria.cat)), y ya está operativa. El objetivo es que ayude al Gremi a continuar siendo el referente del sector y que a través de las nuevas utilidades y las redes sociales (Twitter, Facebook, LinkedIn) se potencie la participación del socio, se multipliquen las sinergias dentro del Gremi, así como las relaciones con los patrocinadores y el resto de proveedores.



## Ya se conocen las fechas de Demoverde 2013

Del 19 al 21 de septiembre de 2013 volverá a tener lugar en Colmenar Viejo (Madrid), Demoverde, la demostración de Maquinaria y Equipos para Áreas Verdes y Municipalidades. Su primera edición, celebrada en septiembre del año 2011, convocó a 130 expositores de 20 países y fue visitada por 3.165 profesionales. Esta segunda edición volverá a unir la exhibición y la demostración en "una feria en movimiento" que cuenta con el apoyo del sector a través de la implicación de las marcas más representativas y de Ansemat (Asociación Nacional de Maquinaria Agropecuaria, Forestal y de Espacios Verdes) y Feria de Zaragoza, referente en salones profesionales del sector primario, en su organización y gestión.



## Montoliu presenta en Iberflora la nueva encepellonadora Pazzaglia

Maquinaria Montoliu presenta como novedad en Iberflora 2012 la nueva máquina encepellonadora Pazzaglia FZ 162 T, autopropulsada para arrancar en cepellón, puede llevar cuchillas para diámetro de cepellón desde 40 a 160 cm. La encepellonadora viene provista de un motor Kubota V-2304 turbo 44 kW-60 CV. Entre las novedades que podemos encontrar en las máquinas destacan la elevación vertical con compensación de carga; su sistema de desplazamiento de brazo único; el nuevo sistema de acceso al motor; un nuevo sistema de desplazamiento del contrapeso; un nuevo sistema de elevación de la cuchilla; el vibrador con doble muelle; y un diseño de la cabina más ergonómico.



## Una calculadora que determina los tiempos de riego

En jardinería nos encontramos a menudo con la tarea de ajustar los tiempos de riego, sin embargo, en muchas ocasiones, nos basamos en nuestra propia experiencia

adquirida o, simplemente, se adivina dichos tiempos. Después, durante varias visitas consecutivas del jardín se intenta rectificar posibles imperfectos. Por lo general, el método basado en ensayos y errores es fructífero, pero, a veces, el profesional o particular se ve obligado a acertar a la primera, para no perjudicar la plantación ni despilfarrar el agua (ni energía), sobre todo si se programa un riego extenso. Como fruto de este tipo de reflexiones, la empresa Lotus Mallorca ha desarrollado un programa que facilita la determinación de los tiempos de riego. A base de varias teorías simplificadas de evapotranspiración ha sido creada una aplicación web que estima los tiempos de riego a partir de parámetros, fáciles de obtener. Esto permite estrenar un sistema de riego nuevo o programar cualquier sistema antiguo sobre bases teóricas sólidas, lo que permite hacer nuestra labor de manera forma más profesional.

## Interempresas.net aborda un nuevo cambio en su estrategia de comunicación

Septiembre ha supuesto no sólo la vuelta a la rutina diaria sino también un profundo cambio en el modo en el que Interempresas.net da servicio a todos sus usuarios profesionales. Su nueva web, con un diseño y estructuras completamente renovados, y disponible en versión multilingüe, se configura ahora en dos grandes apartados diferenciando claramente la información de producto y la que contienen sus revistas digitales en forma de noticias, artículos y reportajes. Así, Interempresas.net cuenta con cinco grandes Ferias Virtuales sectorializadas, con más de 10.500 empresas registradas, 55.023 fichas de producto, y creciendo, y más de 42.500 anuncios clasificados. Con un nuevo buscador inteligente, una catalogoteca con más de 12.100 catálogos y una videoteca técnica con más de 4.400 vídeos, la nueva web constituye el marketplace b2b más potente del mercado español.

El segundo gran apartado lo constituyen las Revistas Digitales, 38 en la actualidad, abarcando prácticamente todos los sectores profesionales del ámbito de la industria y el comercio: 72.249 artículos, reportajes, entrevistas y noticias elaborados por un equipo de profesionales altamente cualificados. Información siempre actualizada, complementada con boletines electrónicos semanales, aplicaciones para smartphones y tabletas,



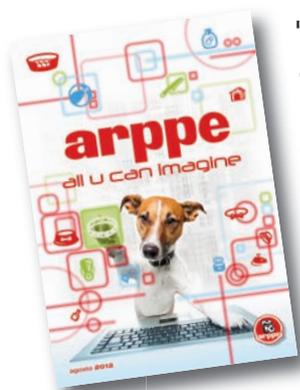
  
 C/Rosalía de Castro nº1 – Urb. EL SASO 7  
 50840-SAN MATEO DE GÁLLEGO (Zaragoza)  
 Tel-Fax: 976-684-385 – Móvil: 608-340-667  
 E-mail: ZARALBIAR@telefonica.net -www.albiar.com



## 'All u can imagine', el nuevo catálogo de Arppe

El pasado 10 de septiembre Creaciones Arppe lanzó su nuevo catálogo 'All u can imagine'. La empresa fabricante de accesorios para mascotas vuelve a sorprender con un nuevo catálogo otoño-invierno que mira al futuro. Para dinamizar el mercado del accesorio en España y para activar las ventas de sus negocios, Arppe ofrece al cliente productos a los que quiere renunciar, por su calidad, diseño y precio. La propuesta de Arppe está basada en artículos exclusivos desarrollados y producidos en España,

como el deco-confort y también la moda más actual, los collares y correas más originales pero también más prácticos y una larga lista de novedades que se pueden conocer solicitando el nuevo catálogo de la marca o descargándolo de la web.



## Matabi, presente en las ferias nacionales e internacionales



Matabi –el negocio de pulverización de Goizper S.Coop.– estuvo presente en la feria internacional Expoga+Gafa celebrada en Colonia los días 2 al 4 de septiembre, presentando las novedades de pulverización para el mercado de jardinería. Asimismo, Matabi también dio a conocer la gama de pulverizadores para el sector de jardinería en la feria Glee en Birmingham (Reino Unido), que se celebró del 17 a 19. El colofón de participación en ferias, será en Valencia con Iberflora. Será una buena oportunidad para ofrecer al sector profesional del bricolaje y DIY, las principales novedades de la línea de pulverizadores en los que Matabi está trabajando.

## Semillas Batlle sigue siendo solidario



Después del éxito del lanzamiento del 'Huerto Solidario', Semillas Batlle y Cáritas crean una nueva acción para seguir incrementando su repercusión, tanto entre la gente como en los medios de comunicación. El Huerto Solidario propone un reto: llegar a 20.000 'Me gustas' en el Facebook para conseguir 20.000 platos de alimentos y distribuirlos entre los más necesitados. Una nueva cabecera del perfil en Facebook, una nueva microsite, marketing online, etc., son algunas de las acciones que se están llevando a cabo para maximizar el número de 'Me gustas' y así poder conseguir el reto. Gracias a la aportación de la empresa Medio Exterior, que ha cedido los espacios de forma gratuita, también se está realizando una gran campaña publicitaria en los quioscos de Barcelona y área metropolitana.

## FE DE ERRATA

En el número JH16 se publicó el artículo titulado 'Muros vegetales: edificios como árboles, ciudades como bosques'. Desde la empresa Regaber, autora del artículo, se quiere subrayar que el lema y el concepto fueron creados y desarrollados por el paisajista Alex Puig, de la empresa Vivers Ter. Gracias a su visión innovadora de la jardinería se ha realizado el proyecto más ambicioso en jardinería pública de los últimos años, el Parque de Tabacalera en Tarragona, que incluye la mayor pared vegetal de Europa, un proyecto ejecutado por las empresa Vivers Ter.



## Iberamigo, distribuidor oficial de Hami Form en España

Desde el 1 de julio, Iberamigo es el nuevo distribuidor de Hami Form en España, marca de referencia en alimentación y complementos para conejos y toda la familia de roedores del mercado francés. Hami Form es una empresa que tiene sus orígenes en la agricultura. La empresa empezó criando animales y ellos mismos pasaron a fabricar su propia comida aprovechándose de sus conocimientos en la cría de roedores. Iberamigo comercializará un portafolio amplio de productos Hami Form, tales como comida completa para todo tipo de roedores (con su comida específica para cada especie), heno biológico, vitaminas, productos para la higiene de la mascota y accesorios.

## Nortene presenta soluciones para el almacenaje fabricadas por Keter

Nortene avanza en soluciones para almacenar y guardar todos los accesorios del jardín una vez finalizado el verano. La gama de armarios para almacenamiento exterior de Keter presenta 4 modelos que destacan por su durabilidad, calidad y un especial cuidado en el diseño y su multifuncionalidad. Las especiales características de los arcones de almacenamiento exterior Keter los convierten en idóneos para almacenar cualquier objeto. La gama incluye una gran variedad de modelos, divididos en tres estilos (clásico, rattan e imitación madera) que se presentan como ideales para mantener todo el contenido seco y ventilado. Por otro lado, las casetas Keter destacan por su fácil ensamblaje y transporte, así como por su apariencia en imitación a madera y sus refuerzos metálicos.



## McCulloch renueva su página web

McCulloch ha actualizado su página web con un estilo mucho más atractivo y con nuevas funciones, para ofrecer un servicio completo a sus visitantes y usuarios. Con un impactante diseño en el que predominan el negro, gris y amarillo, como en el poderoso look de sus nuevos productos, la nueva página web de McCulloch se establece alrededor de 5 elementos principales: Producto; Powerguide; Accesorio; Descubre McCulloch; y Asistencia.





## ES EL MOMENTO DE PREVENIR PLAGAS Y ENFERMEDADES DE TUS FRUTALES

COBRE  
2 g/l



ACEITE  
INSECTICIDA  
20 ml/l

2 tratamientos durante el invierno  
(recomendamos diciembre y febrero)



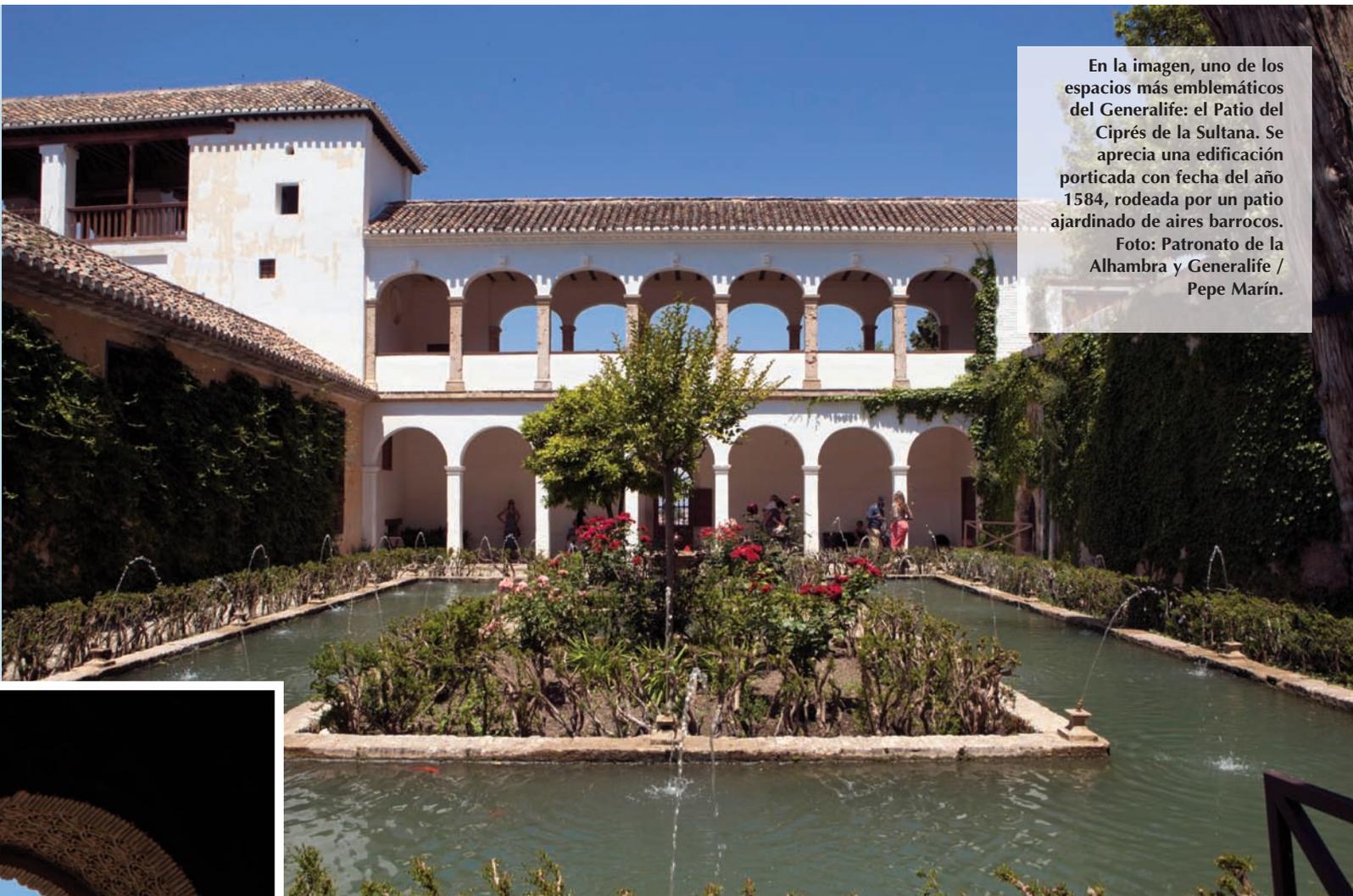
Entra y descúbrenos  
[www.massogarden.com](http://www.massogarden.com)

Junto a la Alhambra de Granada, este palacio y sus jardines constituyen otro de los ejemplos representativos de la arquitectura civil musulmana

# *El Generalife de Granada, de palacio musulmán a Patrimonio Mundial de la Unesco*

Construido entre los siglos XII y XIV, el Generalife se edificó como villa rural pero a la vez también lugar de descanso para los reyes musulmanes. De ahí la dualidad del lugar que, por un lado recuerda a un cortijo, donde se desarrollaba la actividad agraria, y por el otro, a un recinto palaciego donde jardines ornamentales, huertos, patios y edificaciones se integran en las cercanías de la Alhambra de Granada. Ambos tienen algo en común: haber sido reconocidos Patrimonio Mundial por la Unesco.





En la imagen, uno de los espacios más emblemáticos del Generalife: el Patio del Ciprés de la Sultana. Se aprecia una edificación porticada con fecha del año 1584, rodeada por un patio ajardinado de aires barrocos.  
Foto: Patronato de la Alhambra y Generalife / Pepe Marín.



*Vista del Patio de la Acequia. Su eje mayor se halla atravesado por la Acequia Real, principal arteria hidráulica del conjunto arquitectónico. Su estructura original era en forma de crucero, semejante al Patio de los Leones, lo que daba lugar a cuatro parterres achaflanados.  
Foto: Patronato de la Alhambra y Generalife / Pepe Marín.*

**E**l porqué de la denominación de Generalife para esta hacienda, tal y como explican desde el Patronato de la Alhambra y Generalife, no responde a una sola interpretación, sino a varias, a lo largo de su historia. Así, podemos enumerar desde “Jardín” o “Huerta del Zambrero”, “el más elevado de los jardines” o “casa de artificio y recreo”, hasta “Mansión de placer o recreación grande” y “Jardín del citarista”, siendo hoy en día, aceptada la de Jardín o Jardines del Alarife, es decir, “del constructor o arquitecto”. Una interpretación simbólica que alude a Dios, ‘Allah’, como arquitecto y creador del universo.

Si bien el origen del nombre del Generalife todavía es un misterio, resalta la singularidad de este edificio, a medio camino entre lo que era una villa rural, destinada al desarrollo de tareas agrarias y cría de ganado, y un lugar de descanso para sultanes y familiares. Ya en la propia entrada a esta construcción, de estilo árabe nazarí, se aprecia esta dualidad. Por un lado, una construcción que se asemeja más a la de un cortijo que a un edificio palaciego ateniéndonos a la descripción de almunia hispano musulmana que Ibn Luyun hace en su ‘Tratado de Agricultura’; por el otro, el acceso mediante la sucesión de dos patios a distinto nivel, lo empa-

***Si bien el origen del nombre del Generalife es un misterio, aunque se acepta que alude a 'Allah', como creador del universo, resalta la singularidad de esta hacienda. A medio camino entre una villa rural y un lugar de descanso para sultanes y familiares***



Jardines Bajos o también conocidos como Nuevos.  
Foto: Patronato de la Alhambra y Generalife / Pepe Marín.

renta de forma clara con el acceso al propio palacio de la Alhambra.

En su origen, el Generalife disponía de varios accesos, de modo que hasta nuestros días perviven al menos tres de ellos. El más directo comunicaba la Almunia del Generalife con la Alhambra, a través de las huertas. Otro acceso era la entrada por el portón, donde vivían los huertanos, que aún se conserva junto al Pabellón de Entrada. Y el tercero, por el Postigo de los Carneros, en la zona más alta de la finca. Sin embargo, hoy en día, el visitante accede a través de un itinerario oficial, entre un conjunto de paseos de cipreses, trazados con motivo de la visita de Isabel II en el año 1862.

### **Arte topiario como técnica para recrear un jardín musulmán**

Situado fuera de las murallas de la Alhambra granadina, al este, en la ladera del Cerro del Sol, el Generalife está considerado, junto a la ya mencionada Alhambra, uno de los conjuntos arquitectónicos por excelencia de la arquitectura civil musulmana. Al recinto se accede por los Jardines Nuevos y el Paseo de los Cipreses, iniciados en 1931 por Francisco Prieto Moreno quien se propuso enlazar una serie de espacios abiertos formados por cipreses que, a través del arte topiario, presentan esculturas vegetales. Éste consiste en proporcionar formas artísticas a las plantas mediante el recorte con tijeras de podar.

En cuanto a los primeros, éstos surgieron tras la adquisición por el Estado del Generalife, en el año 1921. Fue entonces cuando se dio un estado de opinión favorable a la creación de un parque público, y de ahí, a la urbanización y ajardinamiento del sector comprendido entre la Alhambra y el núcleo edificado o Palacio del Generalife. Un proceso que se dividió en tres fases, ejecutadas una tras otra, y que hoy en día se conocen como los Jardines Nuevos. En el año 1931, se llevó a cabo el tramo más cercano al edificio, simulando un jardín-laberinto, con arquerías de rosaledas y cipreses. Más de dos décadas después, en el año 1951, se prolongó, de manos del arquitecto Prieto Moreno, quien versionó un jardín tipo de la Granada nazarí, con una acequia en cruce, calles y paramentos adornados con cipreses, más una pérgola abierta al paisaje de la Alhambra y de la ciudad de Granada. Se combinaron, basándose en referencias históricas, suelos empedrados, fuentes y macizos florales entre otros elementos representativos de la época. Finalmente, un

año después, la obra concluyó con un anfiteatro al aire libre, diseñado para el Festival Internacional de Música y Danza de Granada, sede de este evento artístico desde entonces.

Por su parte, el Paseo de los Cipreses, junto al Paseo de las Adelfas, es un camino rodeado de cipreses que dirige al visitante, también, hacia la salida. Este recorrido se construyó en el primer tercio del siglo XX.

### La Escalera del Agua, punto "álgido" del lugar

Una vez atravesados los Jardines Nuevos, se accede al Palacio del Generalife a través de dos patios de entrada al conjunto arquitectónico nazarí. El primer patio al que se accede es el conocido como del Apeadero, puesto que

### La Alhambra y el Generalife: Patrimonio Mundial por la Unesco

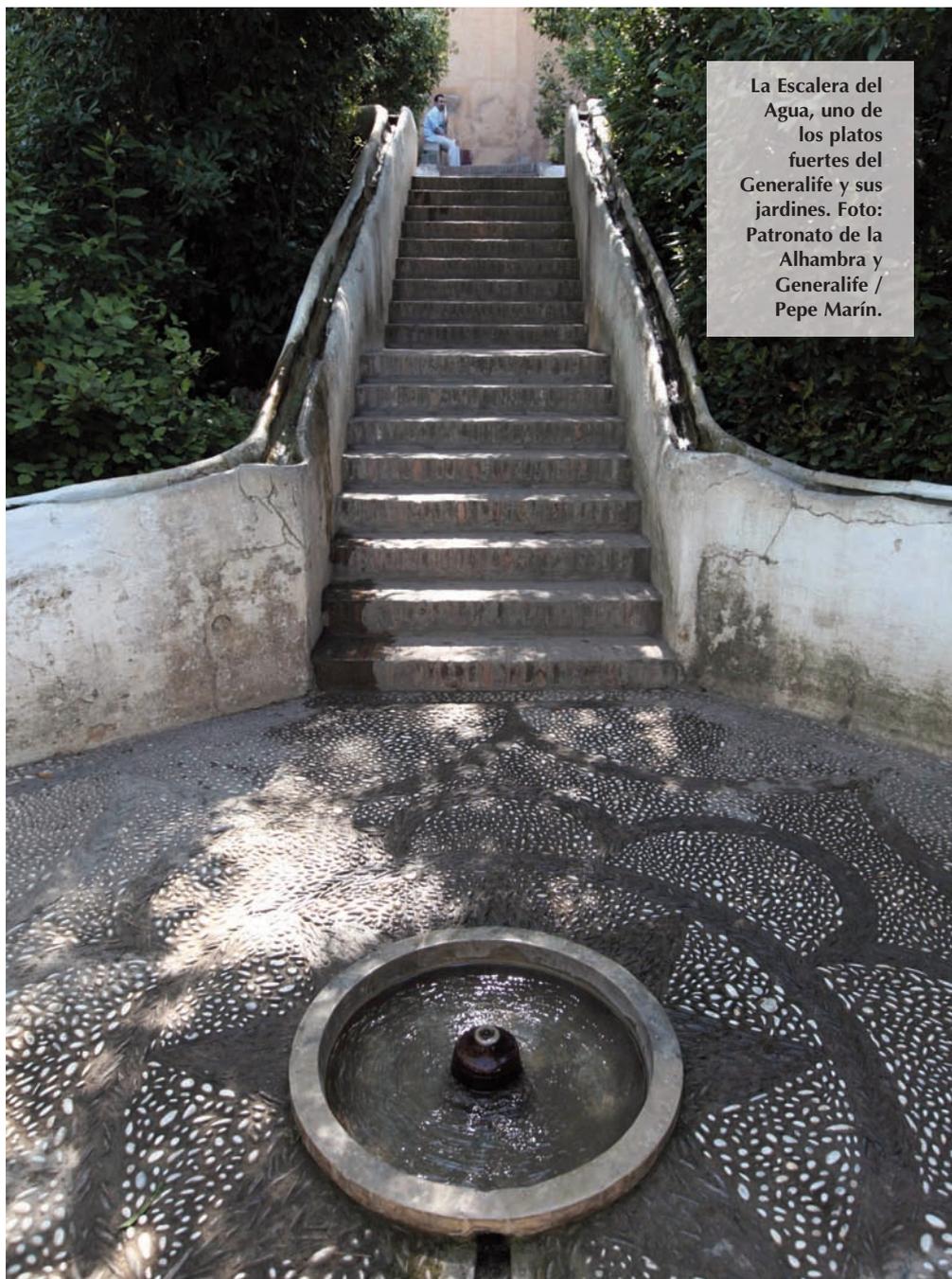
La importancia de la Alhambra y el Generalife de Granada, así como su influencia sobre el entorno circundante, ha sido reconocida a lo largo de la Historia.

De este modo, por Orden de la Regencia del Reino de 10 de febrero de 1870, confirmada por la Real Orden de 21 de julio de 1872, y ampliada por la Real Orden de 11 de junio de 1896, se declaró monumento nacional, histórico y artístico, el Alcázar de la Alhambra, en Granada, con sus jardines y dependencias accesorias, incorporada la Puerta Elvira.

Posteriormente, ya en el siglo XX, por Decreto de 27 de julio de 1943, se declararon Jardines Históricos, los formados por el conjunto de los de la Alhambra y el del Generalife.

Durante la Convención de la UNESCO, celebrada en Buenos Aires entre el 29 de octubre y el 2 de noviembre del año 1984, el Comité del Patrimonio Mundial procedió a inscribir oficialmente en la Lista de dicho Patrimonio a la Alhambra y el Generalife de Granada.

Un reconocimiento que implica el compromiso internacional de nuestro país a la hora de conservar y proteger este conjunto monumental y su entorno de modo especialmente cuidadoso, cuestión que recae tanto en la Administración del Estado como en la de la Junta de Andalucía, en virtud del citado compromiso internacional.



La Escalera del Agua, uno de los platos fuertes del Generalife y sus jardines. Foto: Patronato de la Alhambra y Generalife / Pepe Marín.

cuenta con un banco junto al muro del fondo preparado para la descabalgadura. El segundo, situado a mayor altura, sirve de comunicación por una empinada escalera al Patio de la Acequia.

Los aficionados a las alturas acceden a la zona más alta del Generalife, que se asienta sobre una ladera, a través de la popular Escalera del Agua, subsistente del recinto primitivo, aunque muy modificada. Una escalera que atesora fama debido al hecho que el agua de la acequia del sultán se desliza por los canales de sus muros. Toda una delicia a disfrutar durante un día caluroso. A intervalos de tres descansos, en cuyos ejes se sitúan pilas circulares de las que, en su origen, partía un canalillo de

agua hoy en día perdido. Sin embargo, sobre los parapetos que bordean la escalera sí corren canales hechos con tejas invertidas, por los que baja el agua de la Acequia Real, de forma permanente.

El último peldaño de la Escalera del Agua representa la cota más alta del Generalife. Éste supone una especie de observatorio de excepción, con vistas espectaculares. Ello hizo que, en el año 1836, el administrador de la finca, Jaime Traverso, construyera un Mirador Romántico en estilo neogótico, en sintonía con la época, en claro contraste con el resto y quizás valorando los posibles vestigios de que en ese punto existiera, según algunos autores, un oratorio musulmán. ■

# ¿Cómo influye el cambio climático en el paisaje urbano?



El cambio climático es ya una realidad incuestionable y sus efectos negativos sobre el paisaje urbano tema continuo de debate entre científicos, urbanistas, ecologistas y políticos a la búsqueda de soluciones para mitigar este deterioro. Y dentro del ámbito urbano, uno de los espacios que se ven más directamente afectados por el cambio climático son las zonas verdes.

## Víctor Comas

Los parques y jardines urbanos, que constituyen para muchos ciudadanos el único reducto natural que tienen para aliviarse de los males endémicos de las ciudades, están ahora en peligro por culpa de los efectos que el cambio climático está produciendo. Hoy, los parques y jardines de nuestro entorno están viendo alteradas sus exigencias de conservación debido a los daños causados por la progresiva contaminación del aire, el aumento de las temperaturas y la escasez de recursos hídricos. En un contexto de crisis dar respuesta a estos problemas es caro y los jardines y parques “verdes” empiezan a ser un problema.

### La contaminación ambiental

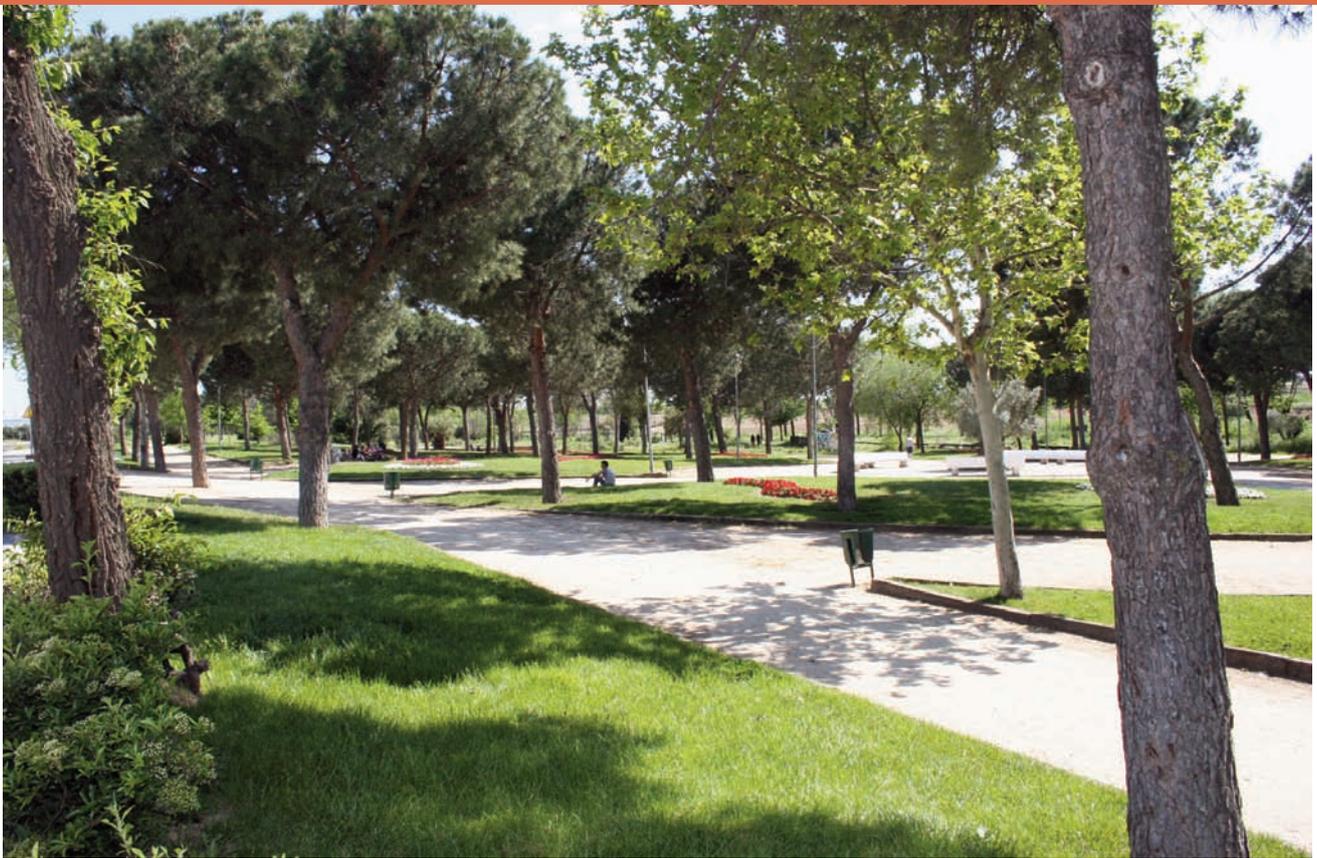
Uno de los factores que determina el nivel de contaminación ambiental de un entorno es el de la calidad del aire, y diversos estudios sitúan la calidad del aire de los núcleos urbanos españoles como unas de las más bajas de Europa. Si a este hecho se le suma el que de por sí las ciudades, sobre todo las más industrializadas, no son un ambiente muy propicio para el cultivo de plantas al exterior, tenemos ya una de las claves de por qué los parques y jardines de nuestras ciudades tienen serios problemas para mantener una conservación idónea de su vegetación.

Los efectos de la pésima calidad del aire sobre la vegetación de parques y jardines es evidente. El humo hace que el número e intensidad de las horas de sol disminuya y el hollín y



*La pésima calidad del aire tiene efectos muy negativos sobre la vegetación de parques y jardines.*

los gases se depositan en las hojas reduciendo su labor de asimilación todavía más. Esto contribuye a que árboles y arbustos perennifolios puedan llegar a perder sus hojas, los caducifolios lo hagan antes de tiempo y que tanto la floración como el crecimiento se retrasen. A su vez las hojas pierden todo su lustre debido a la lluvia ácida que las motea como si fueran hongos. Este fenómeno es debido a los anhídridos sulfúricos que emiten algunas industrias y que se combinan en las



*La continuidad de grandes extensiones de césped propias de nuestro paisaje urbano se está replanteando dado su alto consumo de agua de riego.*

capas altas de la atmósfera con el agua y caen en forma de diminutas gotas de ácido sulfúrico, quemando las hojas y moteándolas de amarillo. Sin duda, una descripción dan-tesca, pero real.

Soluciones a los problemas causados por la contaminación existen. Para evitar la acumulación de hollines en las hojas y el suelo es necesario realizar riegos periódicos muy pulverizados para que arrastren esas impurezas. Para evitar que la tierra se contamine, se pueden pavimentar todas las superficies libres de plantas, pero es costoso y poco estético, por lo que es mejor vigilar la superficie, y cuando se aprecie que hay excesiva acidez, cambiar una capa de unos 15 centímetros por otra nueva, rica en turba y bien abonada. También se pueden replantar todos los jardines y parques con especies resistentes a la contaminación exterior. ¿Quién puede asumir hoy este coste?

### **La escasez de agua**

El déficit hídrico debido a la escasez de lluvias es una de las consecuencias más directas del cambio climático y su influencia en el desarrollo de los espacios verdes urbanos devastadora. Las condiciones para el desarrollo de plantas y árboles en un entorno urbano serán cada vez más hostiles. Las grandes extensiones de césped, que hoy exigimos como parte de una imagen ambiental propia del paisaje urbano, es uno de los componentes que los paisajistas y técnicos de urbanismo ya se están replanteando dado su alto

consumo de agua de riego. La sustitución del arbolado es otro ítem que ya está sujeto a evaluación para privilegiar especies rústicas de menor requerimiento hídrico.

Todos estos cambios –el uso de otras especies vegetales, la limitación de las zonas con césped y el abandono del cultivo de árboles y plantas con alta necesidad de agua– implican una alteración profunda en la estética del paisaje urbano que deberá ser asimilada por la ciudadanía como parte integrante de un nuevo sistema ambiental urbano que esta al llegar.

### **El aumento de las temperaturas**

Los datos proyectados para finales del siglo XXI en relación al cambio climático hablan de un aumento medio de las temperaturas de hasta 4 °C. Aunque faltan bastantes años para el fin de siglo, los efectos de este aumento progresivo de la temperatura ya se están percibiendo en el adelanto de los procesos de brote y floración de muchas de las plantas que habitan los jardines y parques españoles. De momento no están afectando a su supervivencia, pero a medida que aumenten las temperaturas medias su hábitat natural se irá desplazando hacia zonas más frías.

Lo que si es ya un problema en nuestros parques y jardines, provocado directamente por el aumento de las temperaturas, es la proliferación de plagas que están acabando con especies que hasta ahora tenían una destacada presencia en las zonas verdes urbanas. La



*Palmera atacada por el picudo rojo, una de las plagas en cuya proliferación ha tenido que ver el aumento de las temperaturas provocadas por el cambio climático.*

expansión del picudo rojo estos dos últimos años por toda la costa mediterránea es un claro ejemplo del peligro que supone para el medio ambiente la expansión de este tipo de plagas. El picudo rojo ataca a diferentes especies de palmeras, invadiendo sus troncos para alimentarse hasta perforarlos, causándoles la muerte.

Otro ejemplo en este sentido es el de la procesionaria del roble. Un estudio de la Organización Holandesa de Investigación Científica revela que la polilla del roble ha comenzado a eclosionar sus huevos más tarde para hacerlo coincidir con el desarrollo de su fuente de alimentación, que son las hojas de los robles, afectadas por el cambio climático. Esta plaga representa un grave problema sanitario ya que los árboles a los que ataca suelen encontrarse en parques públicos, jardines y carreteras. Su hábitat natural es la región mediterránea de Europa, sin embargo en los últimos años se ha extendido hacia el norte y amenaza al norte de Europa, incluidas las regiones nórdicas y el Reino Unido.

### El futuro

Es evidente que los trastornos producidos por el cambio climático están aquí, y que en el futuro sus efectos irán en aumento. La solución global al problema es muy compleja, pero en lo que hace referencia al desarrollo del paisaje urbano el futuro debe pasar por la puesta en marcha de estrategias de ordenación del territorio y de planes urbanísticos que presten una atención especial a



*Solo una correcta actuación en temas de planificación urbanística que tenga en cuenta la realidad del cambio climático podrá garantizar la continuidad de parques y jardines urbanos "verdes".*

la información climática y a los efectos del cambio climático, de forma que las propuestas de ocupación y distribución en el territorio de los distintos usos y actividades integren entre sus objetivos impedir y prevenir la degradación de los recursos naturales con influencia negativa sobre el clima, a la vez que tengan en cuenta el mejor aprovechamiento y adaptación a las características del clima y a los efectos del cambio climático. Solo así los parques y jardines de nuestras ciudades podrán seguir siendo un auténtico "pulmón verde". ■

Otra forma de hacer  
jardines.

[www.projar.es](http://www.projar.es)

Muchos ofrecen soluciones.  
Projar te las da.

*projar*

Asesoramiento y suministro de productos para el profesional de la Jardinería.



# Iberflora abre sus puertas al mundo de la flor y la horticultura urbana



Un 3% más de expositores, un total de 416, procedentes de once países en una superficie de 38.400 metros cuadrados. Esos son los números de la 41 edición de Iberflora, que abre sus puertas de la mano de Eurobrico, del 3 al 5 de octubre en Fira de Valencia. Junto a todo aquello que necesita el profesional de la jardinería, en esta ocasión Iberflora vuelve a convertirse en punto de encuentro para el sector de la flor. La horticultura urbana, las mascotas y los viveros son los otros protagonistas de la cita por excelencia para el profesional de la jardinería de nuestro país.

**A**ranca la 41 edición de Iberflora con más de 200 expositores nuevos respecto al año anterior, procedentes de 11 países, consolidando la mayor oferta ferial de España en el sector de la planta ornamental, jardinería y tecnología. Además de la amplia representación española, en Valencia se dan cita expositores de Alemania, Bélgica, Francia, Grecia, Italia, Países Bajos, Portugal, República Checa, Suiza o Tailandia. Un completo escaparate que se complementa con la celebración

simultánea de Eurobrico, que amplía y potencia la oferta en jardinería de Iberflora y la hace todavía más atractiva.

## El viverista no falta a su cita con Iberflora

Una de las iniciativas que probablemente más va a sorprender al visitante profesional este año, y que se enmarca dentro del programa oficial 2012 de actividades paralelas de la muestra, es que, por primera vez, Iberflora



recrea dentro de su exposición un invernadero donde se muestran todos los elementos que intervienen en el proceso de producción del vivero: desde la siembra de semillas, el empleo de sustratos o el proceso de transplante en macetas; y, en definitiva, todo aquello que es necesario para llevar las plantas y flores hasta el punto de venta final. Además, profesionales del marketing contarán a los profesionales que visiten Iberflora cómo utilizar las distintas herramientas de promoción a su alcance para difundir el valor del proceso productivo que es, en definitiva, el valor añadido de las plantas ornamentales. La iniciativa es pionera dentro del circuito europeo de certámenes especializados en el sector verde, y tiene como objetivo la incorporación de la innovación (I+D+i) en cada uno de los procesos de la cadena de valor.

### La flor vuelve a ser centro de atención

Los floristas desempeñan un papel destacado en esta edición de Iberflora, y es que de cara a favorecer su participación y a convertir el certamen en una herramienta útil para los profesionales de la floristería son varias las medidas que se han adoptado. Para incentivar su asistencia a feria, fue determinante la decisión de trasladar la celebración de Iberflora a principios de octubre, alejando la muestra de la festividad de Todos los Santos,



**Para incentivar la asistencia de los floristas fue determinante el traslado de fechas a principios de octubre**





[www.inferco.com](http://www.inferco.com)



**Substratos, fertilizantes y complementos para la jardinería**

# INFERCO

**NATURA**  
*bioferti*  
**CORINTO VERD**

- Materias primas de alta calidad
- Entrega inmediata
- Presentaciones estudiadas para el punto de venta
- Servicio de atención al cliente

**QUALIDAD NATURAL**

Substratos ecológicos, biofertilizantes, abonos orgánicos, líquidos y minerales, de liberación controlada, mejoradores de suelo, áridos y complementos: marmolina, lana volcánica, canto rodado, bolos y piedras de rocalla, corteza de pino, perlita, arcilla expandida, traviesas de tren...

INFERCO es miembro de la  **Asociación de Preparadores de Tierras y Sustratos para el cultivo**

INFERCO, S.L.  
Playa Almaradá, Polg. 56 - 46500 Sagunto (Valencia)  
Tel. +34 962 608 856 - Fax +34 962 609 024  
[inferco@inferco.com](mailto:inferco@inferco.com)



### Iberflora apuesta por el huerto urbano

Las empresas Corma, Fores Style, Jardinarium y Flower participan en el huerto ecológico para entornos urbanos que Iberflora instala en su área expositiva. Con estas incorporaciones, el certamen consolida de forma rotunda este nuevo espacio que se hace eco de una de las tendencias más en alza dentro del sector verde. La exposición se concibe como una fuente de ideas para la puesta en práctica del cultivo en la ciudad de vegetales, ya sean verduras, hortalizas o plantas aromáticas, con todo lo necesario para experimentar el placer de consumir productos cultivados con nuestras propias manos. Así, el certamen se convierte en referente para conocer de primera mano las últimas innovaciones en herramientas, materiales, abonos y sustratos, así como mesas o recipientes de cultivo especialmente ideados para la experiencia del huerto en casa.

Además, en este nuevo espacio los visitantes pueden disfrutar de una demostración en vivo de cocina, que basa sus recetas en el uso de ingredientes recolectados del propio huerto de la muestra. El showcooking corre a cargo de David Reartes, chef ejecutivo del club restaurante Dime de Barcelona, y del Cala Bassa Beach Club Eivissa en Ibiza. Elegido chef revelación el 2011 por la prensa especializada, ejecuta una cocina directa y creativa pero que sorprende por el gusto y la presentación.



punto álgido en la venta de flores. Se han impulsado también acciones para atraer la participación de algunos de los principales productores de flor cortada de todo el mundo procedentes de países como Kenia, Colombia o Ecuador. La feria cuenta además con la participación de Sergey Karpunin, prestigioso florista de fama mundial, quien realiza el viernes 5 de octubre una de las demostraciones más esperadas dentro del programa oficial de arte floral que ofrece este año el salón.

Por su dilatada experiencia y por la excepcional creatividad de sus trabajos, el diseñador floral de origen ruso Sergey Karpunin es hoy en día uno de los grandes referentes dentro del panorama internacional en composiciones florales. Desde que arrancara su carrera profesional como florista en 1991, Karpunin ha participado y dirigido importantes proyectos de decoración floral. Entre ellos, es autor y director artístico de la decoración floral del pabellón ruso en la Exposición Universal Expo 2005 (Aichi, Japón). Asimismo ha dirigido durante cinco años las ornamentaciones florales de la principal catedral de la iglesia ortodoxa rusa, la catedral de Cristo Salvador de Moscú.

La participación de Sergey Karpunin en Iberflora queda integrada dentro de la zona que la feria ha habilitado este año para mostrar las propuestas de los proveedores de las floristerías. Un espacio que reúne una amplia oferta en flor natural, cerámica, cristal, cintas, papel, complementos, etc. ■

# Burés se presenta en Iberflora

## con nuevos productos



Burés vuelve a estar presente en una nueva edición de la feria Iberflora (Pab. P4, stand A28), donde expone sus últimas novedades para jardinería y viveros. La firma dispone de una extensa gama de artículos que abarca desde sacos de cultivo y fertilizantes para horticuultura y producción ornamental, hasta sustratos para la creación de jardines y complementos para decoración de interiores. Muchos de los productos de Burés, por el hecho de tratarse de materiales 100% naturales, son ideales para huertos urbanos, jardinería sostenible, producción ornamental ecológica y creación de hábitats animales: terrarios y acuarios.

Entre los sustratos para cubiertas ajardinadas encontramos la nueva gama de productos para 'Cubiertas ajardinadas Ecológicas' de Burés. Contiene tres referencias, cada una con características diferenciales adaptadas a distintas aplicaciones y usos de las cubiertas:

- **Sustrato BVM-1:** Ideal para cubiertas ecológicas puras, no transitables, en cultivo de especies vegetales de bajas necesidades de riego y programas de mantenimiento nulos.
- **Sustrato BVM-2:** Ideal para cubiertas ecológicas dotadas con sistemas de riego programados.
- **Sustrato E-10:** Sustrato especial obtenido a través de materiales procedentes de fuentes renovables y procesos de recuperación.

En el sustrato ecológico encontramos la respuesta a la creciente demanda de productos certificados como aptos para este tipo de horticuultura. Los componentes que forman el sustrato se complementan de manera muy equilibrada, tanto por lo que se refiere a su comportamiento físico como por sus propiedades químicas. Destaca del producto su pH ligeramente ácido, lo que facilita la solubilidad de los micronutrientes esenciales para la planta; su demostrado efecto supresor de enfermedades de las plantas causadas por bacterias y/o hongos fitopatógenos; y un aporte de abono orgánico ecológico de base para las primeras semanas del cultivo.

El sustrato ecológico Burés ha sido diseñado para su uso en una amplia variedad de cultivos, aunque destacan los siguientes como los más específicos: plantas de temporada (primula, viola, impatiens, petunia...); plantación de coníferas y forestalesplanta aromática y arbustiva; y cultivo de Cyclamen.

Una de las novedades que el visitante puede encontrar en el stand de Burés es una nueva arcilla expandida, ideal para el cultivo hidropónico y también para decoración de jardinerías y macetas. La nueva arcilla que presenta un tamaño de gránulo de 6 a 18 mm y coloración rojiza está disponible en sacos de 5, 10 y 50 l de capacidad. La arcilla expandida es un producto obtenido mediante un proceso en el que la arcilla alcanza elevadas temperaturas, de forma que el mineral se expande en forma de pequeños gránulos que son cribados para separar las distintas granulometrías.■





# Compo presenta en Iberflora sus novedades, adaptadas a las últimas tendencias



Compo Sana continúa siendo referencia del mercado en el segmento de sustratos de cultivo para las plantas. Los consumidores están plenamente satisfechos con la calidad de este producto. Según la compañía el factor de éxito es la alta calidad del producto, así como el continuo desarrollo del producto en base a las tendencias del mercado. El nuevo Compo Sana Universal, un 50% más ligero, y dos productos Antihormigas –granulado y cebo– son las grandes novedades que la marca presenta en Iberflora 2012.



La realidad en el mercado es que la población cada vez es más mayor. Existe también un elevado número de personas con problemas de espalda. Por ello, hay una necesidad y un crecimiento de productos convenientes. Es por ello que Compo ha decidido lanzar Compo Sana Universal 50% más ligera, con alrededor de un 50% de reducción en el peso respecto a un sustrato de características similares, para facilitar la manipulación del saco.

Con un formato comfort, ideal para transportar cómodamente, sigue siendo el sustrato 100% calidad Compo Sana, un abono de larga duración para 12 semanas; con una mejor retención de agua, y cuya estructura esponjosa y ligera permite trabajar el sustrato sin ensuciarse apenas las manos.

En el ámbito de la protección de plantas Compo apuesta un año más por la innovación. La marca lanza dos biocidas exclusivos fruto de varios años de I+D. El nuevo Compo Antihormigas granulado cuenta con una nueva formulación a base de Lambda-Cihalotrin contra plagas de hormigas. Aplicado por espolvoreo elimina rápida y eficazmente las plagas de hormigas. Actúa por ingestión y contacto durante un largo período. Las hormigas lo llevan al hormiguero, donde mueren rápidamente por envenenamiento. El envase en talquera, de 200 y 450 gramos, es de fácil aplicación.

El biocida Compo Antihormigas Cebo es un producto listo para usar que elimina eficazmente las hormigas en base a una materia activa natural (Spinosad). Con miel como atrayente, más efectivo que el azúcar, es rápido y eficaz, con efectos visibles al cabo de pocos días. La frecuencia de uso, tanto en exteriores como en interiores ha de ser cada 3-4 semanas. El cebo atrae a las hormigas, que lo llevan al nido. Una vez allí, el cebo actúa en pocos días.

El producto autorizado para su uso en agricultura ecológica es un insumo en conformidad con el Reglamento (CE) 834/2007 resp. (CE) 889/2008, inspeccionado por Ecocert. Se trata de un producto eficaz y respetuoso con el medio ambiente, presentado en formato blíster con dos cebos de cinco gramos para aproximadamente 20 m<sup>2</sup>. ■



Compo Antihormigas Granulado (izq.) y Antihormigas Cebo (dcha.).



GARDENPRO  
**POWERPLUS**<sup>®</sup>  
HIGH QUALITY TOOLS



**POWXG720**

**MOTOCULTOR  
1200W**

6 cuchillas.  
Anchura de trabajo 400mm.  
Profundidad máxima 200mm.  
Protección CLASS II.



**POWXG7203**

**BRIGGS & STRATTON**

**POWXG7205**

**MOTOCULTOR A GASOLINA  
148CC**

4 cuchillas.  
Anchura de trabajo 400mm.  
Profundidad máxima 300mm.  
Depósito de aceite de 0,6L.  
Depósito de combustible de 0,8L.

**MOTOCULTOR A GASOLINA  
196CC**

4 cuchillas.  
Anchura de trabajo 400mm.  
Profundidad máxima 300mm.  
Depósito de aceite de 0,6L.  
Depósito de combustible de 0,8L.

varo

**POWERPLUS**<sup>®</sup>  
HIGH QUALITY TOOLS

atencionalcliente@varo.com **902 431 608**

Ahorra tiempo y trabajo en tus gestiones con Varo, visita nuestra nueva web

[www.powerplus.es](http://www.powerplus.es)



# El II Foro del Bricolaje y Jardín se anticipa a las tendencias del sector



¿Qué dará de sí en los próximos años el sector del bricolaje y el jardín? ¿Cuáles serán las tendencias que marcarán esta industria? ¿Cuán importante será el comercio electrónico en un futuro no lejano? ¿Está preparado el sector para ello? El II Foro del Bricolaje y Jardín, celebrado los pasados 31 de mayo y 1 de junio en el Disney's Newport Bay Club Convention Center de París, dio respuesta a estas y a otras preguntas relativas al sector.

El Disney's Newport Bay Club Convention Center de París fue el escenario elegido para la celebración de la segunda edición del Foro del Bricolaje y Jardín.

## Javier García

Organizado por Fediyma (European Federation of DIY Manufacturers) y Edra (European DIY Retail Association), las dos grandes organizaciones europeas del sector, el foro reunió durante dos días a más de 480 protagonistas de la industria del jardín y del bricolaje del viejo continente. El evento sirvió también para dar a conocer el nuevo estudio de la Federación Europea de Fabricantes de Bricolaje, que se centra en aspectos como el comportamiento de los consumidores y que incluye datos del sector de Austria, Italia, Países Bajos, Polonia, Rusia y Turquía. La segunda edición de este encuentro giró en torno a cuatro pilares: el comercio electrónico

Interempresas  
Ferretería e  
Interempresas  
Jardinería no  
faltaron a la cita.





Anna Maria Corazza Bildt, miembro del Parlamento Europeo, durante su intervención.

(E-commerce), las nuevas tendencias de diseño en tiendas y embalajes, las tendencias de futuro para incrementar el potencial de crecimiento del jardín y cómo fichar y desarrollar a las personas adecuadas (recursos humanos). Para ello, el foro contó con ponentes destacados como Anna Maria Corazza Bildt, miembro del Parlamento Europeo, quien pronunció la ponencia 'Un mercado minorista más justo y eficiente'.

### "Ofrecer más por menos"

Asimismo, el encuentro fue el marco elegido para la presentación del estudio 'El comportamiento de los consumidores en el mercado europeo de bricolaje y jardinería', a cargo de Oliver Schmitz, de GfK Living & Retail, quien afirmó que "no se trata de bajar los precios, sino de ofrecer más por menos". En este sentido, Schmitz auguró un futuro prometedor para el sector en los países del Este "por la acuciante necesidad de acondicionar casas viejas". Por su parte, Philippe Tible, CEO, Kingfisher, trató sobre 'La evolución del bricolaje en el mercado francés'.

El evento también abordó cuestiones como el diseño. Prueba de ello fueron las conferencias de Véronique Laury, directora comercial de B&Q, Reino Unido, y Mariann Wenckheim, socia directora de 20-20 Strategic Design Company, Reino Unido. A continuación, Alexander Bochert, vicepresidente ejecutivo de Tesa SE, trató sobre 'Marca, producto y plataforma de diseño' mientras que Judy Coe, diseñadora internacional y consultora de color de Judy Coe and Partners, Reino Unido, habló del potencial del color para la venta. Alex Speelman, director creativo de B&C International animó a los asistentes con su ponencia 'Diséñalo tú mismo'.

### La mejor marca

En el apartado dedicado a recursos intervinieron, entre otros, el desarrollador de marca humana Jon Christoph Berndt con su confe-

rencia 'Tú mismo eres la mejor marca: mejora tu perfil con el concepto Human Branding'. Por su parte, David Bosshart, director del Instituto Gottlieb-Duttweiler de Suiza, habló de 'Las tendencias de consumo: The Age of Less'; David Domoney, director de Domoney TV y presentador de temas de jardinería en Reino Unido, expuso su charla titulada 'Diamantes en bruto'; Frédéric Sambourg, presidente de productos para el hogar de Bricomarché y Bricocash, Francia, explicó las 'Tendencias de consumo y oportunidades en el mercado de jardinería para los minoristas', mientras que David Algar, CEO en Hozelock, Reino Unido, expuso las 'Tendencias de consumo en el mercado de jardinería - Implicaciones para los proveedores'. En el encuentro también participaron Marco Orlandelli, director gerente de Orlandelli Garden Center, Italia, Paul Alexander, CEO de Beyond Analysis, Reino Unido, seguido por Alastair Bruce, director de Retail de Google; Volker Wissmann, CMO de Online Software, Alemania, y Per Håkans, director de marketing de Tiger of Sweden. ■



En una sala adjunta al salón de conferencias, una docena de stands mostraron la oferta de destacadas empresas del sector.

# Científicos del CSIC logran producir geranios sin polen



Científicos del Instituto de Biología Molecular y Celular de Plantas, centro mixto del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y la Universidad Politécnica de Valencia, han conseguido producir geranios ('*Pelargonium* spp.') más longevos y que no producen polen. Los resultados de la investigación han aparecido publicados en la revista *BMC Plant Biology*.

Luis Antonio Cañas, investigador del CSIC, explica: "Hemos empleado la bacteria '*Agrobacterium tumefaciens*' como medio para insertar en el ADN de la planta del geranio dos genes foráneos, el 'pSAG12::ipt' y el 'PsEND1:barnasse'. Las plantas inoculadas con 'pSAG12::ipt' mostraron retraso en el proceso de envejecimiento de las hojas y un aumento de la ramificación con menor espacio entre los nodos. Las hojas y flores redujeron su tamaño y mostraron un color más intenso. Por su parte, las plantas con 'PsEND1:barnasse' perdieron las anteras, que es la parte terminal del estambre donde se produce el polen".

El geranio, con más de 200 especies, es una de las plantas de jardín más populares del mundo. Ocupa un lugar destacado dentro del mercado de plantas ornamentales y se suele emplear en la industria del perfume. "Hasta ahora, las técnicas de cruce de especies convencionales habían permitido obtener plantas con unas características excelentes. Sin embargo, la técnica de transferencia de genes mediante '*A. tumefaciens*' podría resultar también una herramienta útil para mejorar aún más la planta del geranio al permitir introducir nuevos genes o rasgos", añade Cañas.

Muchas plantas ornamentales pertenecientes a las familias de las '*Asteraceae*', '*Ranunculaceae*', '*Liliaceae*', '*Scrophulariaceae*' y '*Gentianaceae*', entre otras, provocan reacciones alérgicas tanto a la población en general como entre los cultivadores de flores.

La esterilidad masculina en las plantas ornamentales podría tener muchas aplicaciones aparte de la eliminación de los alérgenos del polen, como la extensión del periodo de floración y el aumento del crecimiento vegetativo y de la longevidad de las flores. Además, "el uso de esta tecnología podría ser especialmente útil para producir plantas ornamentales respetuosas con el medio ambiente y también nos permite poder impedir el flujo de genes entre las plantas modificadas genéticamente y otras especies afines", concluye el investigador del CSIC José Pío Beltrán. ■



# NUEVAS MOTOSIERRAS: EL DISEÑO AL PODER.



Las nuevas motosierras McCulloch destacan por su diseño único e innovador, sus potentes motores de baja contaminación, su excelente ergonomía y su gran resistencia al desgaste. Además son motosierras robustas y fiables, para un uso seguro y sencillo.

[WWW.McCULLOCH.BIZ](http://WWW.McCULLOCH.BIZ)

 **McCULLOCH**<sup>®</sup>  
THE POWER TO GET IT DONE™

# Siempre en primera línea.



## TELESCÓPICA COMPACTA 515-40

Transmisión hidrostática y dirección a las cuatro ruedas, **máxima maniobrabilidad.**

Capacidad de manipulación de 1.500 kg hasta 4 metros, **máxima estabilidad.**

Altura sobre cabina 1,80 m y ancho total de 1,56 m, **máxima accesibilidad.**



# “El perro nunca es agresivo por naturaleza”

Al joven barcelonés Abel Cabrera, de 28 años, le apasionan desde que él recuerda todo lo relacionado con los animales y en especial con la mascota rey de nuestros hogares. Por ello, y llegado el momento de comenzar su trayectoria profesional, decidió decantarse por estudiar y desarrollar su actividad en el adiestramiento de perros. Para formarse tuvo que emigrar a Argentina, donde compaginó sus estudios con un trabajo aún “poco común” por nuestro lares, el de paseador de perros.

David Pozzo

## Abel Cabrera, adiestrador de perros

### ¿Cómo empezó su pasión por adiestrar perros?

En casa siempre habíamos tenido perros y, en lugar de tenerlos arrinconados, me gustaba que tuviesen una educación. Primero tuve un par de perros de 9 y 10 años a los que enseñé lo típico: sentarse, a que te den la patita, etc. Pero con 19 años adopté una Rottweiler con un comportamiento agresivo, de nombre Sena, y yo mismo, sin ningún tipo de formación conseguí adiestrarla y cambiar su forma de actuar. Hoy si la ves es como un cachorro y me es muy útil cuando intento cambiar el comportamiento de otros perros agresivos. La gente empezó entonces a decir que tenía un 'don' con los perros y que me podía dedicar a ello. Fue entonces cuando me lo planteé en serio y miré las opciones de formarme aquí en España. Al ver que aquí los estudios eran carísimos, me fui a vivir a Argentina tres meses. Allí me saqué una diplomatura de 100 horas en adiestramiento

de perros, especialmente dirigida a temas de seguridad, en la que se enseña cómo reducir a perros agresivos. Durante ese tiempo en Argentina estuve también adiestrando y paseando perros, algo que aquí es aún muy poco común, pero que en todo el continente americano es bastante habitual.

### ¿Cree que el paseador de perros será una figura que también se acabará imponiendo en España?

Allí ves a un paseador con 10 perros a la vez, y la gente se pregunta cómo lo puedes hacer para que no se peleen. Simplemente se les ha de mostrar quien manda. Aquí en España la crisis ha hecho que se haya retrasado la introducción de esta figura. Los pocos que he podido ver en algunas zonas de Barcelona llevan dos o tres perros como máximo, y evidentemente la rentabilidad no es la misma que si llevas 10, ni lo que le puedes cobrar al dueño tampoco es lo mismo. La figura del paseador de perros, algunos de los cuales se ganan muy bien la vida, es muy valorada. El dueño no tiene tiempo y lo que hace es delegar en el paseador la tarea, no solo de que el animal haga sus necesidades, sino de socializar. El hecho de pasearlos dos o tres horas al día hace que el perro interactúe con otros perros y que se ejercite, algo que influye notablemente en que se muestre menos agresivo.





**Según su experiencia, ¿en qué se diferencia el comportamiento de los españoles con sus perros respecto a lo que has podido observar en otros países?**

Aquí existen varios perfiles. Por un lado, el que mimra mucho a su perro al que no le falta de nada, pero que no recibe ningún tipo de educación. Se trata del tipo de perro que ves muy cuidado, incluso peinado y trajeado, pero al que te acercas y comienza a ladrarte y morderte. Lo que el dueño debe entender es que el perro necesita una educación, porque se trata de un animal que vive en manada. Después tenemos el perro que vive en el campo, muchos de ellos de agricultores, y éstos creen que basta con darles de comer y poco más. Y finalmente tenemos el perfil de amo, en aumento, que se preocupa por la alimentación de su perro, por su salud y adiestramiento para que sea sociable. Empieza a haber responsabilidad entre la gente que tiene perros con cierta envergadura, porque saben que si ese perro se les va de las manos, éstos tienen un arma en el hocico que puede hacer mucho daño.

**¿Partimos entonces de la base de que un perro no es agresivo por naturaleza?**

No. Los perros están en una escala: Alpha, Beta y Omega. En la primera categoría estarían los jefes de la manada, en la Beta estarían los que a veces intentan atacar al Alpha para escalar posiciones, y finalmente los Omega serían los peones. Esta clasi-

ficación, que habitualmente se suele utilizar para los lobos o los leones, es perfectamente aplicable a los perros. Tienes el perro tranquilo y sumiso; el que también es bueno, pero tiene una actitud más "chulesca" e intenta jugártela a veces; y finalmente el perro que por carácter es más posesivo y territorial. No tiene nada que ver con las razas, lo que ocurre es que hay razas que por su fuerza pueden hacer daño y otras no.

No debemos de perder de vista que el perro era un animal salvaje que hemos acabado domesticando. Por ejemplo, una de las cosas más importantes es saber dominar la comida. En una manada si hay comida todos la defienden y si llega el 'Alpha' se apartan y a ninguno se le

ocurrirá atacarle o morderle. En casa es igual. El perro defiende su comida y debe tener siempre claro quien se la proporciona y que nunca le faltará. De esa manera no ocurrirán casos como cuando un niño coge comida del perro, y éste como cree que le están robando su alimento, le ataca y muerde. Lo mismo ocurre con el concepto de territorialidad.

**¿Cuánto tiempo lleva inmerso en el universo del adiestramiento de perros?**

Pues muy poquito, la verdad. Estuve en Argentina de enero a marzo, donde nada más llegar comencé a trabajar con mi instructor y la segunda semana ya le estaba ayudando en casos concretos. Cuando llegué aquí, enseguida comencé a



trabajar en los primeros casos. La página web de facebook ([www.facebook.com/rottcanEnsinistamentCani](http://www.facebook.com/rottcanEnsinistamentCani)) y el boca a boca han hecho el resto.

**¿Cuáles son los casos más típicos que le piden tratar?**

Normalmente se trata de dueños que vienen con perros que tiran mucho de la correa cuando se les saca a pasear, que cuando están parados y ven a otros perros se lanzan a por ellos, que continuamente están pidiendo mientras se come en la mesa, que destrozan objetos en casa, que gruñen o ladran cuando se les va a poner pienso, etc. En realidad, son muy pocos los casos de agresividad. Se trata, en definitiva, más de un problema de educación del perro. Cualquiera de nosotros, leyendo dos libros, puede educar desde pequeño a su perro, marcándole simplemente unas pautas determinadas y su territorio.

**¿Alguna cosa que le haya llamado la atención especialmente?**

Que la gente cree que es magia y no lo es. Tú me llamas, yo quedo contigo, te explico las cuatro cosas básicas que necesitarás para solucionar el problema y quedamos una semana después. Cuando te ven te dicen que es increíble, que el perro ha cambiado completamente... En realidad lo único que hemos hecho, sin gritar o pegar al perro, es darle unas pautas premiándolo con estímulos positivos: una golosina, un juguete, una caricia, etc.

**¿La gente se deja influir por los programas de adiestramiento que ve en la tele? ¿Reflejan la realidad o inducen al propietario a una percepción equivocada?**

El adiestrador de la tele enseña lo que le sale bien, y para lo que tarda dos meses lo resume en una hora. Yo no iré a casa de nadie y le diré que en dos días el perro hará piruetas y limpiará la casa. Lo que el adiestrador hace en algunas ocasiones es, en casos difíciles, llevarse el animal a su casa y tenerlo con él durante tres o cuatro meses para reeducarlo. Incluso hay casos, y lo he podido vivir en primera persona, en los que se retiran perros agresivos y el dueño costea su adiestramiento para que después pueda vivir con otro dueño u otra familia adiente. ■

TENEMOS TODO TIPO DE MAQUINARIA PARA JARDINERÍA  
PREGUNTE POR LA QUE NECESITE!!

**Suministros I.L.A.G.A.**  
ilaga.es 75 años

"La mejor oferta en maquinaria para la realización, cuidado y mantenimiento de las áreas verdes"



Cortacésped Profesional de Radio de Giro Cero **WALKER**

Gran variedad de platos de corte y accesorios disponibles!!



**WRIGHT:** Radio de Giro Cero "TODO-TERRENO" y plataformas de siega de todas las categorías!!

Sistema de graduación de la altura de corte mediante palanca de gran precisión, permite al operario ajustar la altura de corte con una sola mano sin necesidad de apearse de la máquina



**GALGI,** desbrozadoras de martillos flotantes "Y" de todos los tipos!!



Aspiradores (de Empuje, Autopropulsados, o Adaptables a Camión o Remolque) de **BILLY GOAT**



Trituradoras de Ramas y Vegetales con Sistema de Corte Mixto e Insonorizadas de **SAELEN**



**Suministros I.L.A.G.A.**  
ilaga.es 75 años

93 232 74 11 FAX 93 232 40 31

@ ilaga@ilaga.es

[www.ilaga.es](http://www.ilaga.es)

En Barcelona, en C/ Ali Bei 27

# Microcemento y Corian para perfeccionar el acabado de exteriores en jardines



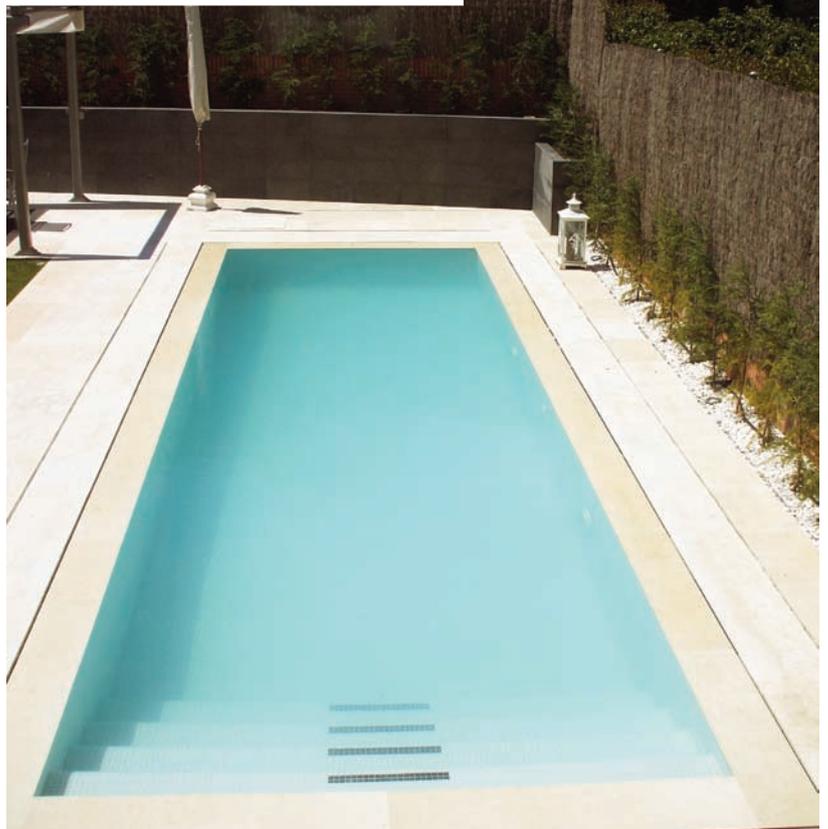
En el proceso de diseñar un jardín, no sólo árboles, arbustos y flores marcan la diferencia, sino que para convertir un trocito de tierra en un rincón especial hay que emprender una obra en la que influyen las características del terreno. Por este motivo, el paisajista Fernando Pozuelo trabaja siempre en busca de nuevos materiales y técnicas que permitan adecuar la presencia de muros, escaleras o de una piscina sin romper la armonía y personalización de sus jardines.

Para estos casos, MicroCemento y Corian son dos materiales innovadores que permiten revestir todo tipo de superficies sin apenas límites creativos y con un acabado de calidad, que el equipo de Fernando Pozuelo ha incorporado a su oferta para perfeccionar sus soluciones de diseño y decoración.

Fernando Pozuelo emplea el Microcemento fundamentalmente en tres casos: en piscinas, generalmente en blanco nácar, para revestir los interiores del vaso y el pavimento que la rodea, creando así uniformidad cromática; en paramentos verticales, para paredes, muros o piezas singulares en el jardín, y para crear armonía y conexión entre el interior de la vivienda o el porche y las formas del exterior de la estancia.

Por otra parte, el estudio de Fernando Pozuelo trabaja con Corian, una superficie sólida que ofrece grandes posibilidades de diseño y un excelente rendimiento durante muchos años. Con él, se consiguen acabados de 'alto standing' en maceteros, muebles y otros elementos constructivos de interior y exterior, como encimeras, aparadores y piezas de apoyo, que pueden estar en contacto con el agua en pilas o fuentes.

Ambos materiales –que Fernando Pozuelo utiliza ya– permiten, en poco tiempo, renovar



el aspecto de un jardín sin arriesgar en calidad, resistencia y eficacia de los exteriores de la edificación, premisas básicas del trabajo del paisajista. ■

# El Festival Internacional de Xardins de Allariz afianza el binomio paisajismo-arte popular

El 8 de julio del año 2010 se inauguraba la primera edición del Festival Internacional de Xardins de Allariz, un espacio concebido “para observar, pasear, gozar... y poder soñar”, a instancias de esta petición por parte del propio consistorio. Una propuesta que recuperaba una zona verde de 39.000 metros cuadrados para la ciudadanía y se atrevía a conjugar, con éxito, paisajismo y arte popular, inspirándose en la filosofía de la Red Europea de Festivales de Jardines. Ahora, y en el marco de la tercera edición, se muestran doce jardines efímeros, de varios países, bajo el lema ‘Galicia, el país del agua’.



*'A cor da pasarela', del gallego José Souto, ganador de la edición anterior del Festival Internacional de Xardins de Allariz. En el mundo de la moda la pasarela supone la principal plataforma de promoción y exposición. Uno de los principales elementos y recursos utilizados son los colores. Un elemento continuamente presente en cualquier jardín y, en definitiva, en la naturaleza. Por lo tanto es la piedra angular del proyecto.*

Tres ediciones después, el Festival Internacional de Xardins de Allariz ha demostrado, con creces, el éxito de conjugar paisajismo-arte popular. La propuesta, que vio la luz en 2010, se basaba en la filosofía de la Red Europea de Festivales de Jardines, como ya siguen el Festival Internacional de jardines de Ponte de Lima (Portugal), el de Gärten (Austria) o el Festival de Chaumont (Francia). Por primera vez, y en tierras gallegas, se recuperaba una zona verde de 39.000

metros cuadrados, donde se mostraban ocho parcelas de jardines efímeros. En aquella ocasión, se plasmaron, a través de composiciones paisajísticas, conceptos como la tierra, el río, el arte popular, los colores, los sabores, el mundo rural, las energías renovables y la sociedad de la información coparon buena parte de la temática que mostraban las ocho parcelas de 200 metros cuadrados, con toma de corriente y agua, cada una. Y se contó con la colaboración del gabinete de arquitectura



'Building water' de Marlene Soares, Ana Almeida, Ana Reis, y Ángela Fonseca (Portugal), una de las parcelas de esta edición. El agua es la fuente de la vida, el tema principal en la configuración del paisaje. Además, Galicia tiene veranos frescos, inviernos moderados y lluvia abundante, así como una alta biodiversidad. Se pensó en la creación de un exuberante espacio verde, con gran densidad de vegetación y diversidad de hábitat, así como relacionar el título que aparece, 'Edificio de agua', con el concepto del agua como constructora de paisaje.

paisajista, dirigido por el profesor Francisco Caldeira Cabral, diseñador también de la primera edición del Festival de Jardines de Ponte de Lima, quien realizó los diseños de los ocho jardines expuestos en el recinto del festival hasta el 14 de noviembre del año 2010. La acogida superó las expectativas iniciales del ayuntamiento de Allariz, en más de un 10%. El cómputo final de visitantes fue de 45.000.

En aquel entonces, el público decidió que el jardín a exponer en la segunda convocatoria de este concurso de jardines efímeros, en los márgenes del río Arnoia, sería 'A cor da pasarela' del gallego José Souto. El resto de candidatos se colocaron en otros lugares. Por ejemplo, el jardín 'Los sabores' se emplazó en el ayuntamiento de Tolosa, dada la relación gastronómica entre ambas localidades. La segunda edición fue a más, en términos de

afluencia. Según la organización, la edición del año pasado superó en más de 15.000 personas a la anterior, alcanzando los 60.000 visitantes. Se recordó, además, el importante número de visitas especializadas, por parte de empresas y colectivos vinculados a la jardinería, la arquitectura y el paisajismo. A tenor de las cifras, se decidió que a partir de la segunda edición, el calendario de apertura se ampliara dos meses, a partir del mes de mayo.

### 'Galicia, el país del agua'

Desde el pasado 12 de mayo hasta el próximo 1 de noviembre, la tercera edición del Festival Internacional de Xardins de Allariz muestra 11 proyectos de varios países, seleccionados entre 30 candidatos iniciales. Todos ellos aportaban su particular visión a la temática de esta edición 'Galicia, el país del agua'.



'Magua', de Palvert (Alicante), es un concepto imaginativo donde la felicidad es la ausencia de los miedos que nos rodean en el mundo actual. Unas regaderas a la entrada sugieren que nos adentramos en un mundo donde la esencia del agua, fuente de vida y purificación, es la protagonista. De las aguas, en forma de piedras cristalizadas, nacen estructuras en forma de gotas, que recuerdan a los molinos de agua gallegos. Estos están bañados por jardines verticales que imitan a la naturaleza en su estado vivo, transmitiendo relajación.



*'El agua es vida, el agua viva', de Raúl Diniz (Brasil). El jardín se establece como una forma sinuosa que representa una zona acotada de naturaleza y vida surgida del agua. Este lago acoge mediante un cambio de escala, componentes vivos de un ecosistema marino. El jardín es un recorrido en el que se descubre toda esta naturaleza.*

El jurado, presidido por el paisajista Francisco Caldeira Cabral, se reunió el pasado mes de diciembre. Y de ahí, surgieron los 11 proyectos ganadores que destacan, según el experto luso por su valor simbólico y estético, además de cómo representan, de forma imaginativa, la imagen de Galicia como país verde, o país de agua.

Además, y coincidiendo con esta edición, se amplía el recinto del festival en 10.000 metros cuadrados acondicionados. Buenas noticias para este concurso cuya apertura ha coincidido también con la reciente inauguración de un nuevo parque público en los márgenes del Arnoria, el Parque do Ferradal, con

más de 20.000 metros cuadrados destinados al ocio.

Todavía está en marcha la tercera convocatoria y ya se ha hecho público el plazo para presentar las propuestas de cara al año que viene. El lema, en esa ocasión, será 'Allariz, belleza que inspira', y los participantes tendrán, hasta el próximo 15 de noviembre, margen para presentar las propuestas que reflejen la capacidad de evocación, de creación imaginativa y de belleza que les pueda llegar a transmitir este municipio de Orense. Belleza también en términos también de bienestar, de relajación de cuerpo y alma y de lugar para la contemplación. ■

## Juego de agua, luces y sonido para esta edición

La empresa española Ghesa Fuentes colabora, en esta edición dedicada al agua, con un proyecto en exclusiva para este festival. Especialistas en el ornamento del agua, han diseñado unas fuentes cibernéticas con luces y sonido, situadas en el espacio de recepción del recinto del concurso alaricano.

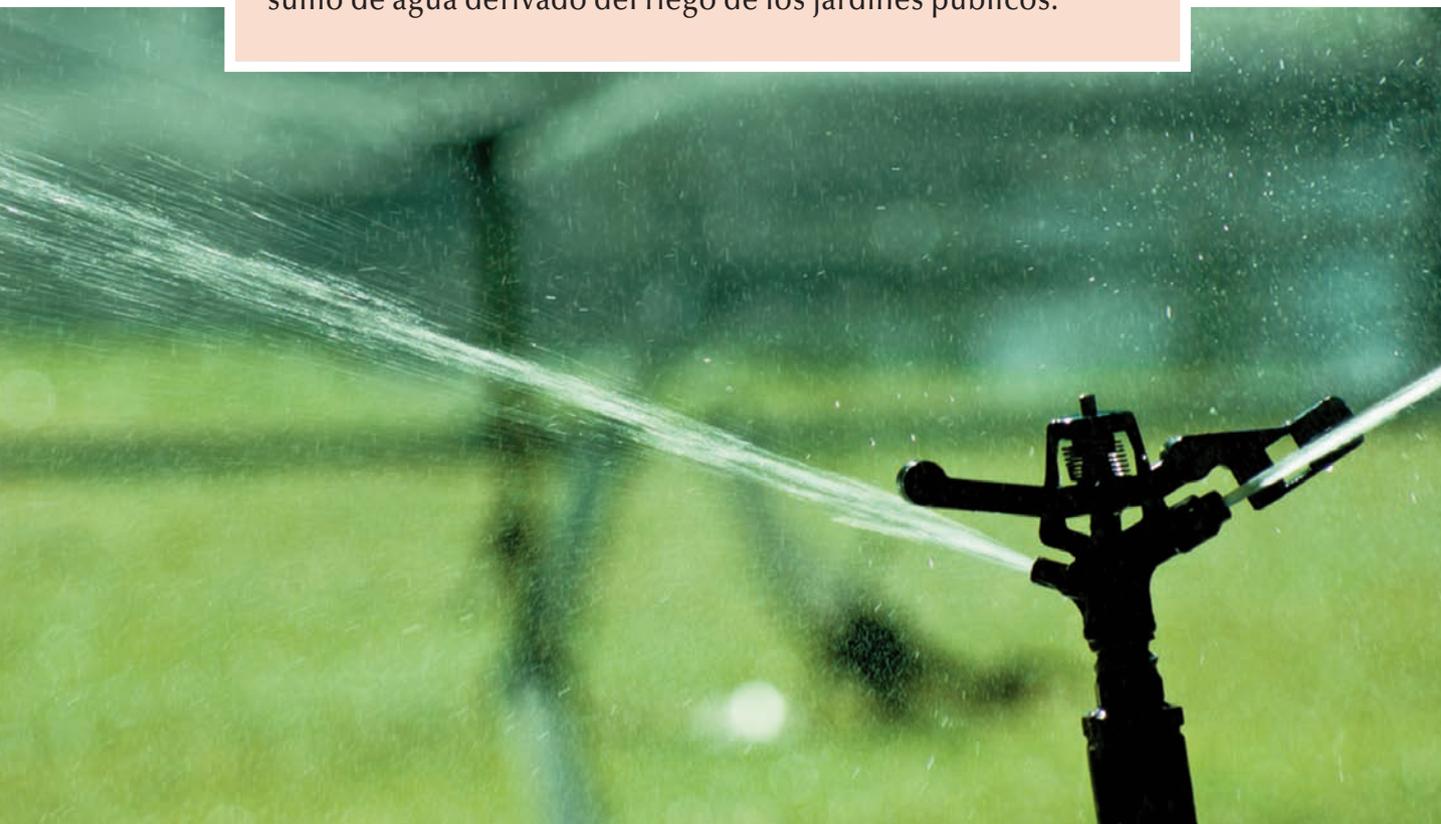
La tecnología que Ghesa desarrolla en las fuentes, diseñadas únicamente para este proyecto paisajístico, conjuga agua, color y música a la vez. Se genera un programa de entretenimiento y efectos especiales y sincronizados con el movimiento del agua.

A través de la coreografía de agua, luz, sonido y efectos especiales, la fuente cibernética se ha convertido en una atracción más, capaz de entretener y captar la atención en momentos puntuales.



# El control del jardín desde el móvil

Smartphones, tablets, PDA,..., la jardinería de hoy no está al margen de las nuevas tecnologías. Desde hace unos años los ayuntamientos han apostado por la telegestión para racionalizar el consumo de agua derivado del riego de los jardines públicos.



Estos sistemas consisten en programadores que permiten intercambiar información en tiempo real combinando las tecnologías Radio y GPRS. La posibilidad que nos ofrecen los dispositivos móviles de estar conectados a internet las 24 horas permiten tener acceso instantáneo a lo que está pasando en el riego de la ciudad y actuar sobre él desde cualquier sitio, sin necesidad de desplazarse. La implementación de estos sistemas puede suponer un ahorro de hasta un 30% de agua, puesto que permite ajustar en cada momento el riego a las necesidades de la planta, y estar al corriente de fugas puntuales. Estos sistemas permiten además incorporar estacio-

nes meteorológicas o sensores climáticos, como de lluvia, viento o helada, que ayudan a que este ahorro de agua sea más importante. También hay que destacar la mejora en la gestión de recursos humanos, al minimizar el número de desplazamientos para el cambio de programaciones y revisión del sistema.

El sistema de telegestión SKYgreen de Regaber permite el control de la instalación de riego desde un entorno ágil y amigable con equipos 'plug and play' de fácil y rápida instalación. Ayuntamientos como Valencia, Girona, Segovia, Tenerife o Sevilla ya están utilizando esta tecnología, así como también múltiples usuarios privados que, ya sea

**La telegestión  
ofrece muchas  
posibilidades a  
las pequeñas  
empresas de  
jardinería que  
trabajan tanto  
la obra nueva  
como el  
mantenimiento**



*Sistema de  
telegestión Skygreen  
de Regaber.*

a través de su jardinero o de manera particular, han optado por la gestión remota del riego en su jardín.

La telegestión ofrece muchas posibilidades a las pequeñas empresas de jardinería que trabajan tanto la obra nueva como el mantenimiento. Permite llevar un mejor control del servicio que están dando a sus clientes, ya que SKYgreen ofrece múltiples posibilidades de gestión. Además del riego permite control de iluminación del jardín, depu-

ración de la piscina, etc. Es una herramienta indispensable para anticiparse a cualquier problema que pueda surgir, sobretodo en segundas residencias, y que derivan en costosas facturas de agua.

Comunidades de vecinos, complejos deportivos, residencias particulares se han sumado a esta tecnología asequible que pone que para a su alcance la gestión integral de los automatismos en zonas verdes. ■

# ¡¡¡A jugar!!!

Los perros son animales sociales que necesitan jugar para crecer, madurar y aprender. El juego es una actividad esencial que les ayuda a desarrollarse intelectualmente y emocionalmente, pues gracias a él pueden conocer mejor su entorno y a los seres que lo conforman.



## Víctor Comas

**A** los perros les encanta jugar con sus congéneres y con sus amigos humanos. Es una necesidad que surge a las 3 semanas de nacer y dura toda la vida, porque aunque en la vejez esta actividad desciende, nunca cesa. Gracias al juego los perros conocen el funcionamiento de las cosas, aprenden a respetar a los demás, a seguir unas reglas básicas de conducta... Jugando aprenden a controlar su fuerza y sus instintos, a reaccionar adecuadamente ante los estímulos que surgen a su alrededor. Se socializan, se adaptan al entorno y desarrollan importantes habilidades y destrezas que pueden ayudarles a mejorar su vida.

Además, el juego es la mejor manera de que hagan ejercicio, se desahoguen y desprendan toda la energía acumulada. En caso de que esa energía no se libere, los perros pueden acumular serios problemas de estrés y ansiedad, e incluso llegar a convertirse en un animal violento.

Para los perros, el juego entre dueño y mascota refuerza el vínculo que hay entre ambos, favoreciendo la convivencia y el respeto mutuo, y para contribuir a ello el mercado especializado en el mundo de las mascotas ofrece una gran variedad de juguetes y accesorios.

### Juguetes para perros

Un juguete para perros es la mejor opción para tener a una mascota bien entretenida, pues a los perros les encanta jugar y practicar deporte (correr, saltar, etc.). En este sentido el abanico de posibilidades que podemos encontrar es inmenso. Veamos cuáles son los juguetes más comunes en el mundo canino y las últimas novedades lanzadas al mercado.

### Pelotas para perros

Las pelotas son un clásico entre los juguetes para perros pero nunca pueden faltar en una casa. Existe una gran variedad de pelotas para



*Los juegos de inteligencia para perros diseñados y creados desde Suecia por Nina Ottosson son toda una novedad en el mercado.*

todos los gustos: originales, clásicas, con cordel o con lanzador para poder lanzar la pelota mucho más lejos y sin esfuerzo. Entre los diseños más novedosos llegados al mercado recientemente destacan las pelotas con LED incorporado. Se trata de una pelota de goma muy resistente con luz que tiene el tamaño de una pelota de tenis (6 cm de diámetro) y es muy apropiada para jugar con el perro por la noche o en una época del año que sea más oscura ya que dispone de una luz LED azul que ilumina la pelota.

**El juego es la mejor manera que que hagan ejercicio, se desahoguen y desprendán toda la energía acumulada**

### Juguetes para snacks

Los juguetes para perros que incorporan snacks o que permiten colocar golosinas para que el juego sea mucho más interesante es otra de las opciones que ofrece el mercado. Un ejemplo de este tipo de juguetes sería la pelota Boomer Snackball, una pelota de goma maciza, un material muy resistente y seguro, con un laberinto de snacks en su interior. El juego consiste en hacer rodar la pelota hasta conseguir las golosinas que se encuentran en su interior. El interior de esta pelota está formado por un laberinto, lo cual ayudará a que las golosinas salgan dosificadas y no todas a la vez.

### Juguetes para cachorros

El juego es un aprendizaje social, sobre todo para los más pequeños. Los cachorros aprenden a interactuar con otros perros y a formar relaciones sociales entre ellos. Peluches, huesos, mordedores..., confirman una amplia gama de juguetes pensados exclusivamente para cachorros.

### Juguetes con sonido

Los juguetes con sonido son un buen pasatiempo para que el perro se entretenga solo. Funcionan de la siguiente manera: cada vez que el perro muerde o zarandea el juguete, este emite un sonido que anima al animal a seguir jugando, de esta manera no se aburre y está entretenido durante más tiempo..

### Juguetes para el agua

Para los días de calor existe una extensa selección de juguetes adecuados para poder



jugar en el agua con el perro. Los más habituales son los juguetes de neopreno en forma de pelotas, lanzadores, objetos de tirar y traer..., que flotan en el agua y permiten que sean fácilmente capturados por el ani-

*Las tiendas de playa exclusivas para perros son una de las novedades más recientes que el mercado pone a disposición para su tiempo de ocio.*



*Los juguetes para perros que incorporan snacks son otras opciones que ofrece el mercado.*

mal. Como novedades en este segmento de mercado, más allá de los citados juguetes de neopreno, se puede optar entre las piscinas para perros Doggy Pool de Karlie que destacan por su facilidad de montaje, estructura antideslizante y resistencia o las tiendas de playa Smart SunFun que permiten a las mascotas disfrutar de la playa y poder descansar posteriormente bajo el toldo refractario de la tienda, que no deja traspasar los rayos ultravioleta del sol, garantizando la mejor protección frente a los rayos solares.

Aunque más que un juguete, es un accesorio para el tiempo de ocio, también están de moda en estos momentos los chalecos salvavidas para perros, ideales para que la mascota acompañe a pescar o a navegar a su dueño. Lleva reflectores, son muy fáciles de colocar y con ajuste variable.

### Juegos de inteligencia para perros

Los juegos de inteligencia para perros son los más apropiados para ejercitar la mente del animal. Los perros son animales inteligentes y muy curiosos. Por eso, además de practicar deporte, necesitan actividades y retos que ejerciten su capacidad intelectual. Existen juegos de inteligencia para principiantes, para expertos, para perros activos, curiosos, etc.



*Peluches, huesos, mordedores..., confirman una amplia gama de juguetes pensados exclusivamente para cachorros.*

Como más reciente novedad en este campo destacan los juegos de madera diseñados y creados desde Suecia por Nina Ottosson. Entre ellos se pueden citar como ejemplo el Dog Tornado, una ruleta con 4 discos giratorios y varias cavidades para esconder golosinas que exige una gran capacidad mental o el Dogfighter, un juego con un grado de dificultad alta, que entrena al perro para desarrollar el sentido del olfato, así como, su habilidad y su paciencia. ■

### Kong, marca de referencia en juguetes para perros

Los juguetes Kong para perros son perfectos para estimular la curiosidad y despertar el espíritu explorador del perro. Están hechos de goma natural no tóxica de extraordinaria resistencia y son apropiados para todas las edades. Veterinarios, adiestradores de perros y otros profesionales del sector los recomiendan. Entre su amplia gama de productos cabe citar:

#### Juguetes Dentales

- **Kong Dental Stick:** juguete para perros hecho de caucho natural resistente. Especial para la limpieza de los dientes y el masaje de las encías. Para rellenar con pasta Kong Stuff'n o con comida.
- **Puppy Kong Teething Stick:** juguete de goma blanda para cachorros y perros con poca fuerza en la mandíbula. Especial para la limpieza de los dientes y el masaje de las encías. Con él el cachorro aprende a masticar correctamente.

#### Tirar y traer

- **Kong Snugga Wubba:** juguete para perros formado por dos pelotas de goma envueltas en felpa y varias tiras para tirarlo más lejos. Ideal para juegos de tirar y traer. Sin cascabel para un juego silencioso.
- **Kong Water Wubba:** juguete para perros fabricado en neopreno y resistente al agua. Cuenta con una "cola" o tiras de neopreno para poder lanzarlo con facilidad. Especial para perros grandes o muy grandes.



*Kong es la marca de referencia en juguetes para perros según la opinión de veterinarios, adiestradores de perros y otros profesionales del sector.*

# Máquinas que entienden su negocio



JOHN DEERE  
**175**  
SINCE 1837

Si está en el negocio entenderá perfectamente nuestra línea de máquinas profesionales. Todas hablan su mismo idioma. Bajo coste operativo por su robusta construcción y facilidad de mantenimiento. Bajos costes de amortización gracias a paquetes de financiación competitivos y altos valores de reventa. Añada ahora el servicio profesional de nuestra red de concesionarios y comenzará a comprender lo que estas máquinas pueden representar para su negocio.

¿No es el momento de tener una conversación con el concesionario John Deere de su zona?

[JohnDeere.com](http://JohnDeere.com)



**JOHN DEERE**

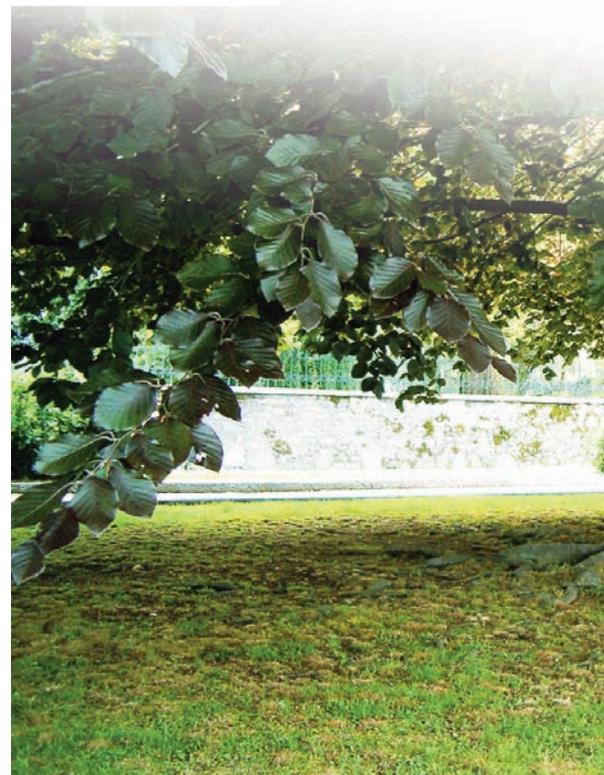




# El árbol vuelve a ser protagonista

La ciudad de Jerez de la Frontera acoge el XV Congreso Nacional de Arboricultura, a celebrar entre el 8 y el 10 de noviembre. Bajo el lema 'Arbolar ciudades, saborear + vida', el congreso de este año se centra en conocer los efectos del arbolado en nuestras ciudades. Una cita clave para todos aquellos profesionales que están en contacto directo con uno de los elementos clave de nuestro paisaje urbano.

**E**l objetivo del decimoquinto Congreso Nacional de Arboricultura es dar a conocer los efectos del arbolado en nuestras ciudades, cómo influyen las primeras decisiones al arbolar una ciudad, cómo puede ser la selección de especies, hasta el desarrollo de un plan de actuación y gestión del arbolado adecuado a cada ciudad. Todas las actuaciones con el mismo fin, conseguir dotar de vida a nuestras ciudades y el efecto positivo del arbolado en los ciudadanos. En la primera jornada, el jueves 8, tras la inauguración oficial, la conferencia inaugural correrá a cargo del geógrafo y naturalista Martí Boada, bajo el título 'Dendrocultura y naturalización urbana'. Posteriormente, Pilar López Valenzuela, directora del Proyecto Life Jerez+Natural, presentará las conclusiones de este proyecto de renovación del modelo de gestión del arbolado urbano de la ciudad gaditana. Cierran la sesión matinal, el consultor independiente en arbolado urbano, Gabriel Iguñiz, con su ponencia 'Gestión del arbolado urbano en tiempos de



crisis', y Christophe Godine, botánico de la Universidad de Montpellier 2, que expone 'Desarrollos recientes en el modelado de arquitecturas del árbol'.

Por la tarde, y además de la asamblea general de la Asociación Española de Arboricultura, el paisajista Josep Selga, disertará sobre 'Los árboles y la habitabilidad'.

El segundo día, el viernes 9, Ángel Moral, responsable de la unidad de Aerobiología del Complejo Hospitalario de Toledo, se referirá a cómo afectan los árboles en la ciudad a la salud de sus habitantes: 'Alergias por pólenes de árboles: arboricultura versus alergia'. Posteriormente, Rafael Laborda, director del Departamento de Ecosistemas Forestales de la UPV, presenta la ponencia 'Espacios verdes más sostenibles: aportaciones al control biológico urbano del programa Life Jerez+Natural'. Las enfermedades serán protagonistas en la ponencia 'Plagas citadas en árboles de España: visión práctica para su gestión saludable', pronunciada por Félix Fontal, especialista en control biológico y bio-ensayos. Cierran la jornada matinal el arquitecto Mariano Sánchez, con su ponencia 'Diseñando la ciudad arbolada', y el investigador de la Universidad de Ciencias Agrícolas de Suecia, Örjan Stål, exponiendo sobre 'Materiales de construcción reciclados y el carbón como sustrato de crecimiento para la plantación de árboles urbanos'.

Por la tarde llega la hora para la red. El director del VLC/Campus de la UPV, Carlos Ripoll, se referirá a 'La arboricultura en la red: herramientas para comunicar y tener repercusión en internet'. Finalmente, Francesc Muñoz, profesor de Geografía Urbana, expone las claves sobre 'La ambientalización del espacio público urbano'. Como siempre, el punto y final lo pondrá la presentación de la próxima edición del congreso y el acto de homenaje a personalidades relacionadas con la arboricultura urbana. ■



Foto: Michele Tirinzoni.

# CORBINS

TECNOLOGIA AGRICOLA



■ **Podadoras neumáticas para parques y jardines**



■ **Pulverizadores tipo carretilla**



■ **Desbrozadoras de brazo**



■ **Fumigación y desinfección**



■ **Barras herbicida**



TALLERES CORBINS S.L.

Plaza La Sardana, 1 • 25137 CORBINS (Lleida) • Tel. 973 19 02 00 • Fax 973 19 04 77  
E-mail: info@tallerescorbins.com • http://www.tallerescorbins.com

# “Nos diferenciamos en la experiencia de compra; ofrecemos emociones”

¿Se acuerdan de aquel “jóvenes aunque sobradamente preparados”? Aquel lema que trataba de retratar la generación ‘JASP’ a la que hacía referencia un anuncio de coches franceses, define a la perfección a los administradores de la empresa Miscota, un gran hipermercado de alimentación de animales, accesible en tan sólo un clic. Ciertamente es que una tienda online hoy ya no es novedad, sin embargo, sí lo es la edad de los administradores, 23 en el caso de ambos y su perfil, procedente del e-commerce y de los negocios online, y que además apenas seis meses de su creación, ha alcanzado ventas por más de 50.000 euros mensuales, y prevé cerrar este año con una facturación superior al millón y medio de euros. Todo ello sin apenas invertir en marketing online. ¿El secreto? Nos lo cuenta uno de sus administradores, Albert Costa.

Nerea Gorriti



## Albert Costa, administrador de Miscota

**Miscota es una empresa fundada por dos emprendedores especialmente jóvenes. ¿Cómo surge la empresa? ¿Por qué crear una empresa de productos para alimentación de mascotas online?**

Ya veníamos de hacer muchos proyectos de e-commerce, por lo que el hecho de crear esta empresa era un paso más a seguir emprendiendo. Tras nuestra experiencia con otros productos, nos decidimos por 9 factores distintos, que son los que nos indican si un producto puede o no ser vendido en Internet, el sector de las mascotas cumplía muchos, por lo que decidimos aventurarnos a ello.

**Según el ranking de Alexa, Miscota es actualmente la web número uno de España en su categoría con tan sólo seis meses de actividad ¿Preveían este éxito? ¿A qué lo achacan?, Sin duda, sorprende en tiempos de crisis...**

Hemos pasado por muchos proyectos y sabemos cómo coger popularidad en la red. Aplicando todas las técnicas y conocimientos de marketing online, hemos conseguido posicionarnos como número uno, pero sobre todo, gracias al boca a boca de nuestros clientes, a quienes más tiempo les dedicamos.

**El éxito de otras webs de ventas por Internet, ¿ponen de manifiesto una creciente confianza del consumidor por las ventas online? ¿Ha cambiado mucho la forma de comprar del consumidor?**

No ha cambiado, ahora se está potenciando la compra por Internet porque cada vez hay mejor oferta en la red, y la penetración y popularización de plataformas de ofertas como Privalia, Groupon, Atrápalo u otros, han hecho volcar a los compradores a la red.

**¿Cree que en este caso concreto existía un vacío en el mercado de**

### ventas de productos de alimentación para mascotas online?

No es que lo crea yo, es que realmente en todos los sectores aún hay vacío. Incluso en la moda, o en el sector de los vuelos. Las ventas online aún suponen un bajo porcentaje de mercado en relación a lo que es el mundo físico, por lo tanto aparecerán muchos más competidores de Miscota de la misma forma que van a aparecer muchos players especializados en sectores determinados.

### ¿Qué ofrece este servicio que no lo haga otro convencional u otras web del sector?

Nuestro principal servicio es que ofrecemos un buen servicio. Es decir, aparte de que los precios son competitivos, nos diferenciamos en la experiencia de compra, en dar emociones, en conseguir mediante detalles que los clientes perciban que comprar con nosotros es tan simple, sencillo y fácil, que no tengan la necesidad de buscarse a otro.

### Miscota planea cerrar este año con una facturación superior al millón y medio de euros, ¿qué próximos objetivos se han marcado a medio largo plazo?

Nuestro principal objetivo es ser número dos en Europa. Para esto es importante empezar a tener notoriedad en muchos mercados en los que acabamos de entrar, y abrir operaciones en otros mercados en los que aún no estamos presentes. Queremos ser líderes, sobre todo en ejecución.

### Operan en España, Francia y Portugal, ¿cómo lo hacen? Es decir, ¿dónde tienen almacenes logísticos para la distribución?

De hecho ya estamos también en Italia, Austria, Alemania y Bélgica. Lo hacemos todo desde Mataró (Barcelona) donde mandamos a cualquier punto de Europa en un rango de tiempo de 3 a 5 días.

### Ahora, además, Miscota se expande a Portugal, Alemania, Bélgica y Austria, ¿por qué estos mercados y cómo hacen para penetrar en nuevos mercados?

Nuestra principal variable para abrir o no un mercado, es el coste logístico. Si nuestro producto pesara menos estaríamos vendiendo en todo el mundo.



Imagen de la web de www.miscota.es

**“Nuestra principal variable para abrir o no un mercado, es el coste logístico. Si nuestro producto pesara menos estaríamos vendiendo en todo el mundo”**

Para entrar en estos mercados intentamos replicar lo mismo que hemos hecho en España, con mucha paciencia y atención a los detalles, para empezar a captar clientes y ganarnos el derecho a que hablen de nosotros.

### ¿Hay diferencias entre el perfil de consumidor entre un país y otro?

Sí claro, una frase que cito regularmente de mi socio David Martín es que: “pensamos global, pero actuamos local”. Igual que la Coca-Cola, según el país hace una tipología de botella u otra, nosotros procuramos

tener los productos específicos de cada país, y adaptamos nuestro servicio y plataforma a cada mercado.

### ¿Con qué marcas trabajan?

De momento estamos trabajando con 100 marcas del sector, entre ellas las más conocidas como son: Royal Canin, Hill's, Acana, Advance, Eukanuba, pero a finales de año esperamos estar vendiendo más de 300 marcas de distintos países del mundo. ■

Miscota es una Spin-Off de la firma Digital Road.



Un equipo joven y dinámico está detrás de este negocio de éxito.

# Aprobado un marco de actuación para fomentar el uso sostenible de los productos fitosanitarios



El Consejo de Ministros del pasado 14 de septiembre aprobó el RD 1311/2012 por el que se establece el marco de actuación para conseguir un uso sostenible de los productos fitosanitarios, cuyo objetivo es garantizar el menor impacto posible en el uso de estos productos sobre la salud de los consumidores y el medio ambiente, fomentando la gestión integrada de plagas y técnicas alternativas.

El nuevo Real Decreto contempla medidas y obligaciones para el sector productor y de la distribución de productos fitosanitarios, así como para los agricultores y otros usuarios profesionales, los cuales deberán realizar un uso más racional de los productos fitosanitarios, mediante la implementación de los principios de gestión integrada de plagas a partir del 2014. Esta gestión integrada de plagas se basa en la integración de un conjunto de medidas culturales, de control biológico y de control químico, destinadas a mantener la presencia de las plagas y enfermedades en los cultivos en unos niveles que no afecten a la rentabilidad económica de los mismos.

Para permitir el cumplimiento de las obligaciones por parte de los distintos sectores, las administraciones públicas implicadas deberán poner en marcha todas las herramientas disponibles en el ámbito de la formación, el asesoramiento, la investigación y la innovación, para que los nuevos requerimientos, no solo no supongan una merma de la competitividad de nuestras explotaciones, sino que le aporten una serie de ventajas competitivas que le permitan acceder en mejores condiciones al mercado nacional y europeo, así como a los mercados internacionales.

Dentro de las medidas que contempla el Real Decreto, y que deberán poner en marcha las administraciones públicas implicadas, se



encuentran el establecimiento de sistemas de asesoramiento y de guías de cultivo, que permitirán a los agricultores trasladar los principios de la gestión integrada de plagas a sus cultivos. También se establecerán sistemas de



formación para los usuarios profesionales y vendedores, con la finalidad reducir los riesgos sobre la salud humana y el medio ambiente en la aplicación de los productos fitosanitarios.

Otras de las medidas recogidas en la nueva normativa son el incremento del control de la venta y distribución de los productos fitosanitarios, la restricción y el control en la realización de aplicaciones aéreas de productos

fitosanitarios, para los casos que prevé la normativa, así como el establecimiento de medidas para evitar la contaminación de las masas de agua y otras zonas sensibles. Igualmente se establecen las condiciones en las que se deben manipular y almacenar los productos fitosanitarios y sus envases, se contempla la creación de un registro de productores y operadores de productos fitosanitarios y se establecen disposiciones específicas para la utilización de productos fitosanitarios en otros ámbitos distintos a la producción agraria.

La publicación del Real Decreto, se verá complementada, antes de fin de año, con la aprobación del Plan de Acción Nacional de Uso Sostenible de Productos Fitosanitarios. En ese Plan se desarrollarán buena parte de las medidas que todas las administraciones competentes deben poner en marcha, con objeto de garantizar la sostenibilidad en el uso de los productos fitosanitarios, y que en la actualidad se encuentre en proceso de elaboración conjuntamente con todas las partes implicadas como las asociaciones profesionales, las organizaciones profesionales agrarias, las asociaciones de productos fitosanitarios, la comunidad científica e investigadora, las autoridades académicas y los colegios profesionales. ■

## FILTROS cartés

*Especialista global en filtración*



Desde filtros para pequeña maquinaria

Hasta filtros de alto rendimiento

Consulta nuestros catálogos específicos:

Filtros de habitáculo para maquinaria agrícola

Filtros de aire para jardinería y pequeños motores

Filtros secadores



[www.stepfilters.com](http://www.stepfilters.com)

Automoción - Transporte - Agrícola - Obra Pública - Industria - Minería - Marina

MADRID · 902 300 360 BARCELONA · 902 300 361 SEVILLA · 902 300 362

[www.filtroscartes.com](http://www.filtroscartes.com)



# Carlos Palomar

Director general de Aepla

Se acaba de publicar el nuevo RD 1311/2012 que establece el marco de actuación para conseguir un uso sostenible de los productos fitosanitarios en todos los ámbitos. Hemos querido analizar con Carlos Palomar, director general de Aepla, cómo afectará este nuevo marco legislativo al sector y de qué forma tendrá que desarrollarse para que pueda ser práctico.

David Pozo

“La nueva normativa ordenará un área que actualmente quedaba a caballo entre la agricultura y la jardinería **y que ahora se regulará con más precisión**”



*El pasado mes de julio, durante las Jornadas sobre la Directiva de Uso Sostenible, los representantes del ministerio reiteraron su voluntad a escuchar a todos los que quieran realizar aportaciones al nuevo marco normativo. Por fin ese nuevo marco ha llegado...*

Efectivamente, el pasado 14 de septiembre se publicaba el RD1311/2012, por el que se establece el marco de actuación para conseguir un uso sostenible de los productos fitosanitarios, y cuyo objetivo es garantizar el menor impacto posible en el uso de estos productos sobre la salud de los consumidores y el medio ambiente, fomentando la gestión integrada de plagas y técnicas alternativas. Este RD se verá complementado con un Plan de Acción Nacional que se espera vea la luz a finales de noviembre, y para el que se lanzaron interesantes propuestas de los debates celebrados durante dichas jornadas.

**¿Cuáles son los flecos sueltos que le quedan al nuevo reglamento?**

Si se refiere al Reglamento CE 1107/2009, aprobado en noviembre de 2009, sobre autorización y comercialización de productos fitosanitarios que viene a sustituir a la anterior Directiva 91/414, y que pretende dar un paso más en la definición de la sanidad vegetal de los cultivos europeos, no requiere de trasposición al ordenamiento nacional, pero sí es necesario establecer los procedimientos nacionales que aseguren que los plazos establecidos en el mismo puedan ser cumplidos. Y es en esa fase en la que actualmente se encuentra.



**Uno de los grandes problemas sigue siendo el registro de productos fitosanitarios, un procedimiento que en nuestro país es extremadamente lento. ¿Se han adoptado algún tipo de medidas o compromisos para solucionar este problema a corto plazo?**

A día de hoy no hay ningún avance, pero sí es cierto que el actual equipo del Magrama ha manifestado públicamente en varias ocasiones su intención de solventar este problema en la actual legislatura, algo que no sólo agradecemos, sino que ofrecemos toda nuestra colaboración poniendo a su disposición nuestra experiencia y conocimiento.

**Recientemente la empresa Flower se ha adherido a la mesa de trabajo de áreas verdes. ¿Cuál es su objetivo y cuáles son los temas que tienen en estos momentos sobre esta mesa?**

Este grupo de trabajo se ha creado en el seno de la asociación con el objetivo de integrar a las empresas que actúan en este ámbito, miembros de Aepla o no, en un foro de información reglamentaria y de mercado y como canal para realizar propuestas a las diversas administra-

ciones y a otras asociaciones que trabajan en el ámbito no agrícola.

**¿Se hizo llegar ya alguna propuesta concreta al ministerio relacionado con las áreas verdes?**

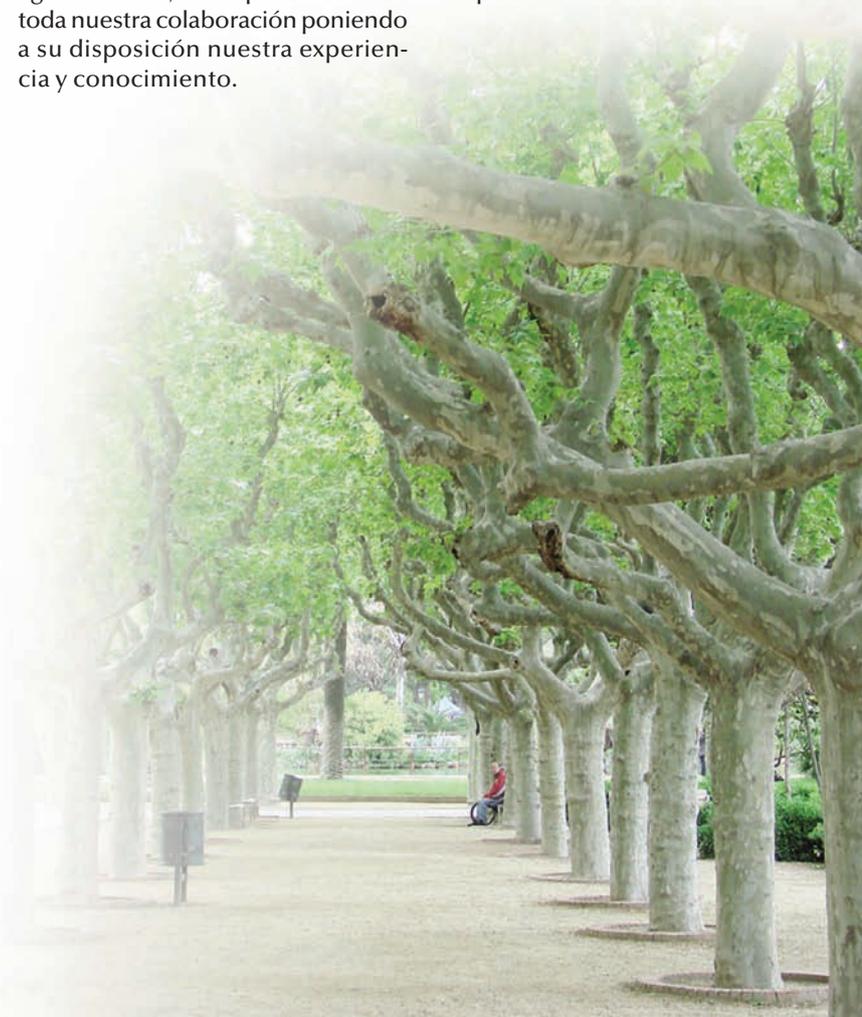
Así es, se realizaron comentarios a los borradores del Real Decreto de uso sostenible que ha sido publicado el 14 de septiembre.

**Hace un año y medio nos comentaba que las previsiones para el mundo del fitosanitario destinado a las áreas verdes era que la nueva normativa presentaría limitaciones, pero no cambiaría sustancialmente la situación actual. ¿Las previsiones siguen siendo las mismas?**

Creemos que ordenará un área que actualmente quedaba a caballo entre la agricultura y la jardinería y que ahora se regulará con más precisión, especialmente la capacitación y la formación necesarias para su uso.

**La crisis sigue erosionando el mundo de la jardinería y en este 2012, con una caída muy brusca de las inversiones públicas, se ha hecho aún más evidente. ¿Se ha trasladado también al sector fitosanitario?**

La crisis económica que vivimos actualmente afecta a todos los sectores de la economía en mayor o menos medida, y por supuesto el de la jardinería no es una excepción. Sin duda la menor inversión pública, unida a la subida del IVA, afecta negativamente, y por extensión a todos los sectores relacionados con dicha actividad, como el fitosanitario. ■



# Interempresas.net

LA PLATAFORMA MULTIMEDIA DE COMUNICACIÓN INDUSTRIAL

**LA PUBLICIDAD  
CON RETORNO**

AC MARKETS • ACCOR HOTELES • AECOC • AGCO • AGGREGO • AMP  
METAL • AYUDA EN ACCIÓN • BNP PARIBAS REAL • STATE • CEDE  
COGNEX • DELTECO • DOVEBID • EASYFAIRS • EGS • SPANGRAM  
E-INFORMA • EPSON • EUROGAN • FEGEMU • FESPA DIGITAL  
FIRA DE BARCELONA • FIRAMUNICH • FLUKE • FULTECH • G  
GO INDUSTRY • GOOGLE ADSENSE • HELMUT ROEGELE • H  
HEWLETT-PACKARD • HÖRMANN • IFEMA • INTERMAH  
IP CLEANING • JUNGHEINRICH • JUNKERS • LIEBHERR  
LÍNEA DIRECTA • LLADRÓ • MAKINO • MASTERCARD  
MECALUX THYSSEN • METTLER TOLEDO • MICROSOFT  
MILACRON • MOLDTRANS • MORISEIKI • MOSS  
NATIONAL INSTRUMENTS • NCI CONSULTORES  
INMOBILIARIOS • PORSCHE • PROMOSALONS  
REGUS • RENAULT • REYNAERS • RICOH • S  
SCHÄFER • SIEMENS • SOLIDWORKS • TE  
DATA • TOYOTA • TROOSTWIJKAUKTIONE  
UAB • UNIVERSAL CNC • WD-40 • WI

e-mail  
**marketing**  
Interempresas.net

Más de 250 empresas  
ya han informado a sus clientes potenciales de  
sus ofertas, productos y servicios, en los más de  
10.000.000 de envíos electrónicos realizados.

CAMPAÑAS DE COMUNICACIÓN *a la medida* DE CADA EMPRESA

**SOLICITE PRESUPUESTO SIN COMPROMISO**  
Tel. (+34) 93 680 20 27 [comercial@interempresas.net](mailto:comercial@interempresas.net)

Interempresas.net tiene todas sus revistas auditadas por OJD y su audiencia en internet controlada por Country Market Intelligence de Nielsen Online y auditada por OJD

   
Nielsen/NetRatings

# Nueva gama de semillas Biológicas



¡La Ecología en buenas manos!



[www.rocalba.es](http://www.rocalba.es)

# John Deere mejora su gama para el cuidado del césped



Para aquellos que desean tener un césped perfecto, pero que prefieren dejar su mantenimiento en manos de profesionales, John Deere presenta su última innovación: el nuevo cortacésped autónomo Tango E5, con un avanzado sistema incan-sable e inteligente que combina el máximo rendimiento de siega con un mínimo esfuerzo.

La idea que hay detrás de esta solución de siega es muy simple. Un cable enterrado delimita el tamaño y la forma de la superficie de siega. Dentro de estos márgenes, el Tango E5 siega aleatoriamente todo el césped, dentro de un margen de tiempo previamente establecido. Tan pronto como el cortacésped toca un obstáculo o se aproxima al cable, cambia automáticamente de dirección. El especialista que instala el John Deere Tango E5 se encarga de delimitar la zona de siega y programar la máquina según los horarios que más convengan al propietario. Incluso las zonas más complicadas de segar, con árboles y arbustos, pueden ser incluidas. De ser necesario, el propietario de la máquina puede modificar el programa de trabajo con sus propias instrucciones, utilizando la pantalla de programación de seis líneas de fácil lectura y manejo.

La batería de ion de litio se recarga automáticamente en el Tango E5, ya que la máquina regresa automáticamente al punto de recarga cuando detecta que se está agotando la carga. Una vez recargado, regresa inmediatamente a su programa de siega, por lo que el propietario no debe preocuparse de nada. Como el Tango es un cortacésped mulching, no es necesario ocuparse de descargar los residuos de césped. De hecho, los residuos se pican e incorporan de inmediato al césped, proporcionando nutrientes naturales y reduciendo la necesidad de aplicar fertilizante para mantener un césped sano. Por su baja sonoridad, el cortacésped autónomo puede segar durante la noche. Su exclusivo diseño de doble carcasa también protege a la cuchilla,

el motor y el sistema electrónico de las condiciones climatológicas adversas.

Propulsado por un robusto motor eléctrico, el Tango E5 incorpora ruedas de gran diámetro, que aseguran una tracción eficaz en pendientes y terrenos irregulares. La altura de corte de la cuchilla Premium es fácilmente ajustable de 19 a 102 mm.

## Mejoras en el vehículo multiuso ProGator

El vehículo multiusos diésel ProGator 2030A de 24CV ha incorporado varias mejoras, consistentes en la adición de frenos hidráulicos de disco en las cuatro ruedas que aumentan el rendimiento, y en un incremento de la

*Cortacésped autónomo John Deere Tango E5.*



capacidad de carga a 1.594 kilos. Esta nueva versión del ProGator de dos asientos también incluye un nuevo diseño, y un nuevo bastidor del arco antivuelco en color verde que comparte con otros vehículos autopropulsados John Deere. Puede ser equipado con una caja de transporte estándar con descarga para uso en transporte general, o con equipos especiales para el mantenimiento de espacios verdes.

Entre éstos destacan pulverizadores (como el John Deere HD200), esparcidores, distribuidores (incluyendo el John Deere TD100), sistemas de recogida de materiales y otros equipos capaces de utilizar los servicios auxiliares hidráulicos del vehículo instalados en fábrica. El ProGator dispone de una transmisión con cinco marchas de avance y una marcha atrás sincronizadas, ahora con una distribución de cambio más cerrada, y una velocidad máxima de casi 32 km/h. Ofrece tracción en dos ruedas y opcionalmente en las cuatro ruedas, además de suspensión delantera y trasera, dirección con asistencia hidrostática y un gran depósito de combustible de 30 litros. La columna de dirección ajustable ofrece cinco posiciones diferentes para asegurar la máxima comodidad al conductor. La capacidad de la caja de transporte es de



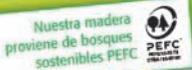
Vehículo multiuso John Deere ProGator 2030A.

876 kg y la capacidad de remolcado en el enganche trasero es de 680 kg, mientras que la capacidad total de carga con conductor, acompañante y accesorio montado ha aumentado en casi un tercio. En lugar del arco antivuelco estándar del ProGator, puede instalarse una cabina opcional. ■



## LO MEJOR DE LA MADERA PARA LA DECORACIÓN DE TU JARDÍN

Terrazas de madera maciza • Terrazas de madera composite  
Piscinas de madera • Casetas • Pergolas • Celosías • Vallas  
Jardineras • Borduras • Postes • Estacas • Carpinterías • Laminado  
encolado • Contrachapado • Revestimientos de fachada



**PIVETEAUBOIS** es el creador de soluciones sostenibles para la construcción y la decoración de exteriores desde hace más de 60 años. Nuestra actividad se desarrolla desde la selección de la madera en el bosque hasta su distribución, pasando por la concepción, diseño y transformación de numerosos productos de madera. Uno de los pioneros en Europa en el tratamiento de la madera de pino en autoclave CL4, **PIVETEAUBOIS** es conocido por la durabilidad de nuestros productos de exterior, a través de nuestra marca DURAPIN

Carretera C-17, Km 18,5 - 08403 GRANOLLERS - BARCELONA  
Tél. (0034) 93 840 29 69 e-mail : barcelona@vivreenbois.com

[www.piveteaubois.com](http://www.piveteaubois.com)

Elige la calidad

**durapin**  
La madera extrema

# 'Mi Mascota', primera gran feria de animales de compañía de Andalucía



Mi Mascota, Primer Salón del Animal de Compañía, que se celebrará del 19 al 21 de octubre en el Palacio de Ferias y Congresos de Málaga (Fycma), se presenta como la única feria de mascotas que tendrá lugar en Andalucía. Este evento, dirigido tanto a público general como profesional, será el punto de encuentro de todas aquellas empresas relacionadas con el sector de las mascotas para comercializar sus productos y servicios; y contará con exposiciones, actividades, talleres y exhibiciones donde los grandes protagonistas serán los animales de compañía.

El salón albergará una zona expositiva en la que los visitantes podrán encontrar las mejores firmas de alimentación, multiproducto, centros de peluquería y estética, clínicas veterinarias o residencias especializadas; así como una gran variedad de aves, reptiles, perros, peces y otras mascotas. Asimismo, cabe destacar que, como evento paralelo y parte esencial de la feria, Fycma acogerá la XXVI Exposición Nacional e Inter-

nacional Canina de Málaga, organizada por la Sociedad Canina Costa del Sol y autorizada por la Federation Cynologique Internationale (FCI) y la Real Sociedad Canina de España. En su presentación, la concejala del Área de Economía, Hacienda y Personal del Ayuntamiento de Málaga, María del Mar Martín, explicó que "es la primera vez que Andalucía acoge un salón de tales características, lo que tendrá una repercusión positiva en la capital



malagueña". En este sentido, matizo que "Málaga amplía así su oferta de ocio y entretenimiento con el objetivo principal de atraer al mayor número de público posible". Además, la edil ha puntualizado que "Mi Mascota forma parte de la apuesta de Fycma por crear un calendario ferial de calidad, completo y de diversas temáticas que responda a las necesidades actuales del mercado, reuniendo en un mismo espacio a público general y profesional".

La primera jornada de 'Mi Mascota' contará con el Concurso Nacional Canino 'Ciudad de Málaga' –organizado por la Sociedad Canina Costal del Sol– y con una exhibición de perros de asistencia y de agility; además de ofrecer una pasarela canina en la que participarán grandes firmas de moda para animales de compañía. A lo largo del sábado, el recinto malagueño será la sede de varias exhibiciones como la de estilismo canino y la sección de guías de perros de la Guardia Real. Además, se celebrarán distintas monográficas de razas caninas donde participarán ejemplares de boxes, schnauzer, retrievers y perros de agua español.

Por último, el programa de actividades del domingo se completará con las exhibiciones de las unidades caninas del Cuerpo Local y Nacional de Policía así como de la Guardia Real; un desfile de presentadores infantiles y juveniles; y se procederá a la elección del mejor ejemplar la Exposición Internacional Canina. ■

# INTERSEMILLAS

Innovación · Servicio · Asesoramiento

Especialistas  
en áreas verdes

## CÉSPED CAMPOS DEPORTIVOS



## REVEGETACIÓN ÁREAS DEGRADADAS



[www.intersemillas.es](http://www.intersemillas.es)

intersemillas@intersemillas.es · 96 164 01 01

# Pavimentos para jardín, combinación de practicidad y decoración



El pavimento representa uno de los elementos más significativos de un jardín, casi tanto como las plantas u otros elementos decorativos si nos referimos al espacio en su conjunto. Rowlands, empresa con más de una década de experiencia, dedicada a la fabricación e importación de pavimentos, piedra natural y prefabricados, cuenta con uno de los más amplios catálogos de pavimentos, caminos, bordillos, complementos y piedra natural para todo tipo de ambientes.

La empresa murciana cuenta actualmente con una amplia red comercial, y de distribución en centros de jardinería especializados de toda España. Rowlands se ha dedicado a innovar para crear ambientes confortables, rescatando de la naturaleza tonos y texturas sugerentes para el jardín, satisfaciendo así las exigencias del cliente. Exponemos algunos de los tipos de pavimentos y de las obras y trabajos realizados. ■

Travesía prefabricada  
90x26x5 cm, fácil de  
instalar e inalterable  
prácticamente en su color  
y mantenimiento.





*Reproducción de piedra Japonesa, irregular, de fácil instalación, con 7 formas diferentes y textura antideslizante.*



*Piedra natural antideslizante, de varias medidas, que aporta una sensación siempre limpia y cuidada.*



*Pavimento medieval gris, sin obra, para crear caminos y bordillo imperial, siempre seguro al caminar en el exterior por zonas que tienen aguas por riego o lluvia.*



*Medieval beige con instalaciones diferentes para ambientes totalmente distintos, deja crear al profesional o a gusto del cliente.*

*Compactas, seguras, y para todo tipo de necesidad*

# Gardena apuesta por Combisystem para su amplia gama de pequeñas herramientas

*El sistema Combisystem Gardena es una ingeniosa solución que permite combinar diferentes mangos con diversas herramientas para cubrir fácilmente muchas aplicaciones en el jardín. Un mismo mango puede utilizarse para diferentes herramientas.*

La forma especial de las empuñaduras, y de los elementos funcionales (como la ruleta de fijación en plástico duro y blando) garantiza una gran ergonomía, y un trabajo sin apenas esfuerzo para el usuario.

La amplia selección de pequeñas herramientas Combisystem Gardena incluye todos los útiles necesarios para preparar y mantener la tierra en las plantaciones del jardín. Azadonar, desbrozar, airear, borde-



ar o nivelar, todo es posible con las azadas binadoras Combisystem Gardena, perfectas para cuidar del jardín respetando las hileras de plantas y los parterres muy juntos. Rastrillar hojas, malas hierbas y recortes de césped, así como airear pequeñas zonas musgosas, será el trabajo perfecto para los rastrillos, las escobillas o las escobillas-rastrillo. Desterronar o airear la tierra será una tarea sencilla para los mini-desterronadores y los aireadores, especialmente concebidos para trabajar y airear la tierra de los parterres y jardineras. Las palas Combisystem, en acero de alta cali-

dad, ayudan a plantar y trasplantar, y con la cuchilla especial para musgo, el usuario puede deshacerse sin ningún esfuerzo del musgo y de las malas hierbas.

Todo un conjunto de buenas herramientas de jardín, fáciles de usar, compactas y seguras, que resultan una solución ideal en un gran número de trabajos de jardinería. Y para todas ellas, además, Gardena ofrece 25 años de garantía. ■

**Gardena - Husqvarna España**  
División Consumer

Tel.: 917080500  
www.gardena.es

**McCulloch presenta dos nuevos modelos que destacan por su potencia, eficacia y facilidad de manejo**

## **Un jardín libre de hojas, sin esfuerzos**

*A principios de otoño, los árboles y arbustos proporcionan un despliegue de colores espectacular, que marca el final del verano. Unas semanas después, cuando las hojas se amontonan en el césped y en el patio, ya no resultan ni tan románticas ni bonitas. Pero esto ha dejado de ser un problema, ya que ahora se pueden limpiar fácilmente si se cuenta con la ayuda de un buen aspirador soplador.*

Los aspiradores sopladores McCulloch están diseñados para el mayor confort y eficacia en la limpieza de hojas, hierba cortada y basura. La amortiguación de vibraciones, la boquilla ancha y la gran capacidad de la bolsa y el depósito de combustible son sólo algunas de sus útiles características.

Con el soplador GB 275 y el soplador-aspirador-triturador GBV 345 McCulloch, gracias a su potencia, ligereza, eficacia y facilidad de manejo, toda la superficie puede volver a estar limpia en un momento.

Ambas máquinas cuentan con: el sistema 'Soft Start' y una bomba de cebado de gasolina, para un arranque fácil y sin esfuerzo; una empuñadura ergonómica y antivibración para un buen agarre y más maniobrabilidad y confort; un sistema de control de velocidad (Mod. GBV 345), que permite ajustar el ritmo de trabajo; amplias bocas de ventilación, para una ventilación y un enfriamiento eficaz; una turbina vertical; una boquilla ancha (Mod. GBV 345), para un trabajo eficiente; una capacidad de bolsa de 45 litros, con correa de transporte integrada (modelo GBV 345); y un amplio depósito de combustible para evitar interrupciones en el trabajo. ■



Soplador McCulloch GB 275.



Soplador-aspirador-triturador GBV 345.

**McCulloch-Husqvarna España**  
**División Consumer**  
 Tel.: 917080500  
[www.mcculloch.com.es](http://www.mcculloch.com.es)

## Cortacéspedes de gasolina

Autopropulsados con ancho de trabajo de 51 cm



Cortacésped autopropulsado CK510VH, con motor de gasolina tiempos T-675. La altura es regulable en 7 posiciones gracias a un monomando que facilita la elección de la altura deseada. El ancho de trabajo es de 51 cm y posee un recogedor de 60 litros, lo que permite una gran autonomía.

Ribe - Antonio Moner, S.L.

Tel.: 972546811

ribe@ribe-web.com

www.interempresas.net/P94156

## Escarificadora para césped

Con motor autónomo



Escarificadora de arrastre con motor autónomo. La anchura útil es de 90 cm y el rotor incorpora 60 cuchillas flotantes. La altura de corte se puede regular desde 0 hasta 30 mm. Puede montar motor Honda GX 240 de 8 CV o Briggs & Stratton de 8,5 CV.

Albiar

Tel.: 976684385 • zaralbiar@telefonica.net

www.interempresas.net/P92225

# Geck®

GECK  
Instalaciones Madrid Display, S.L.  
C/ Bronce, 9 - Pol. Ind. Campo Nuevo  
28863-Cobeña (Madrid) • Tel. 91 620 80 81  
info@instalacionesmadrid.com  
www.geck.de

Accesorios Geck para el equipamiento de todo tipo de negocios.  
Con nuestro gancho de placa batiente,  
cada día más apreciado en el mundo de la ferretería.  
Geck desde 1852.



Estaremos en EXPORETAIL,  
salón para el equipamiento en Feria de Madrid  
del 17 al 19 de Octubre de 2012,  
pabellón 10 stand W030  
"VISITENOS"

Carros supermercados y autoservicio Geck.  
Mercancía en movimiento.



## Motocultor de gasolina

Con una cilindrada de 196 cm<sup>3</sup>



El cultivador modelo POW XG7205, de Varo Ibérica Bricolaje, incorpora un depósito de 3,6 l de gasolina y 0,6 l de aceite y trabaja con una potencia de 6,5 HP a 3.600 rpm. Con una cilindrada de 196 cm<sup>3</sup>. El objetivo de labranza es de 500 mm, con una profundidad de 175 a 350 mm.

Varo Ibérica Bricolaje, S.L.

Tel.: 937597784

info.es@varo.com

www.interempresas.net/P54598

# ÍNDICE DE ANUNCIANTES



Albiar _____	11	John Deere Ibérica, S.A. _____	45
Burés, S.A.U. _____	Portada	Mapi Floricultura, S.L. Bulbos España _____	65
Comercial Projar, S.A. _____	21	Nortene Iberia _____	Interior portada
Comercial Química Massó, S.A. - División Garden _____	13	Pindstrup Mosebrug, S.A.E. _____	3
Filtros Cartés, S.A. _____	51	Rain Bird Ibérica, S.A. _____	Contraportada
Floragard Vertriebs GmbH _____	Interior contraportada	Rocalba, S.A. _____	55
Gardena - Husqvarna España División Consumer _____	31	Suministros Ilaga, S.L. _____	35
Geck, Instalaciones Madrid _____	64	Talleres Corbins, S.L. _____	47
Iberflora - Feria de Valencia _____	6	Valimex, S.L. _____	8
Inferco, S.L. _____	23	Varo Ibérica Bricolaje, S.L. _____	27
Intersemillas, S.A. _____	59	Vivre en Bois (Piveteaubois) _____	57
JCB Maquinaria, S.A. _____	32		



C/ Latina, 26 - 1ºD  
28047 MADRID  
Tel. 91 526 38 22 (4 líneas)  
Fax: 91 526 38 54  
Móvil: 606 42 32 35



**BULBOS ESPAÑA**

MAPI FLORICULTURA, S.L.

## PARA FLOR CORTADA

### Bulbos de máxima calidad tratados y seleccionados

Lilium híbridos LA, OT, LO, Asiáticos, Orientales, Longiflorum  
Gladiolos, Tulipanes, Iris, Liatris, Freesias, Curcuma, etc.  
Nardos y Callas nacionales.

### Especialistas en nuevas variedades de lilium y gladiolos

#### Esquejes y planta joven:

Lisianthus, Alheli, Dragonaria, Girasol, Minutisa, Campanula  
Crisantemos, Alstroemelia, Bouvardia, Solidago, Aster  
Clavel, Rosales, Gysophila, Limonium, Statice, etc.

#### Plantas para verdes de corte:

Monstera, Philodendro, Eucaliptos, Asparragus, Helechos, palmeras, etc.

## PARA JARDÍN, MACETA Y VENTA DIRECTA

### Rizomas, Planta joven y esquejes para maceta y jardín :

Begonias, Poinsetia, Geranios, Petunias, Cyclamen, Tagetes, Alegria,...  
Hortensias, Arbustivas, Coníferas, Tapizantes, acuáticas...  
Iris germánica y otros lirios, Cannas, Tulbaghias, Paeonias, Hemerocallis, etc.

#### Rosales en caja, en bolsa y en maceta para jardín:

#### Frutales en caja y en maceta de 1 y 2 años :

Grosella, Arándano, Zarzamora, Frambuesa, Frutales, Kiwi,...

#### Bulbos en bolsas, cofres y Expositores con fotografía.

#### Artículos de cerámica.

#### Bulbos de temporada para jardín

Tulipanes, Jacintos, Narcisos, Dalias, Begonias, Gladiolos, Lilium, etc.

## Y ADEMÁS SUMINISTRAMOS PLANTA TERMINADA

Para obras y jardinería en general: árboles, arbustos, planta de temporada, etc.



E-mail: [info@bulbosespana.com](mailto:info@bulbosespana.com)

[www.bulbosespana.com](http://www.bulbosespana.com)





**¡Diferenciación y valor  
añadido para su negocio!**

**Substrato universal Floragard**

- Óptima absorción del agua gracias a Aqua-Plus®
- Flora-Vital activa la vida del suelo de forma natural
- Crecimiento vigoroso y duradero con abono Premium
- Nuevo: ahora disponible en cómoda bolsa compactada con asa

**Flora-gard®**  
Floragard Product

**Dar lo mejor. ¡Desde 1919!**

[www.floragard.de](http://www.floragard.de) · Tel. +49 (0) 441-2092-0

# Preservamos la belleza ahorrando agua



Si esta interesado en conocer los acuerdos de Rain Bird relacionados con los productos y su uso eficiente del agua, visitenos en [www.rainbird.eu](http://www.rainbird.eu)



# **RAIN** **BIRD**®